

TOONA

CE

series 4

series 5

series 6

series 7



Swing gate opener

EN - Instructions and warnings for installation and use

IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

FR - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

ES - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

DE - Installierungs-und Gebrauchsanleitungen und Hinweise

PL - Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania

NL - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik

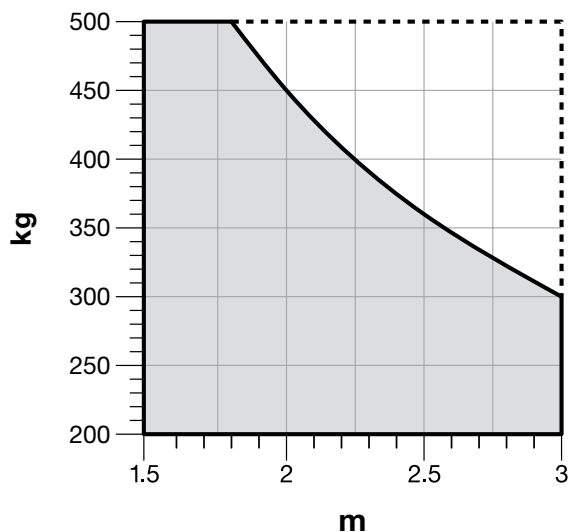
RU - Инструкции и важная информация для технических специалистов

Nice

- EN - GRAPH 1 "Limits of use of the product"
- FR - GRAPHIQUE 1 "Limites d'utilisation du produit"
- DE - GRAPHIK 1 "Verwendungsgrenzen des Produkts"
- NL - GRAFIEK 1 "Gebruiksbeperkingen van het product"

- IT - GRAFICO 1 "Limiti d'impiego del prodotto"
- ES - GRÁFICO 1 "Límites de empleo del producto"
- PL - SCHEMAT 1 "Ograniczenia używania produktu"
- RU - График 1. Ограничения при эксплуатации изделия

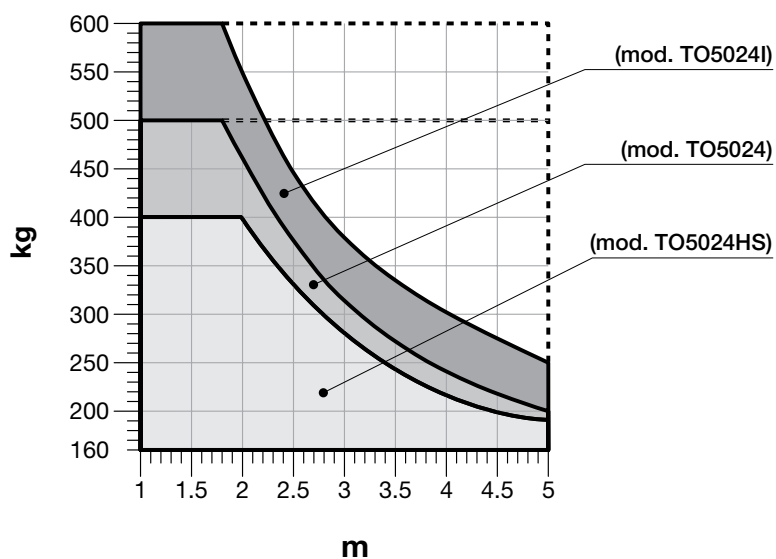
Toona 4



kg:

- EN - Maximum weight of the gate leaf
- IT - Peso massimo dell'anta del cancello
- FR - Poids maximum du vantail du portail
- ES - Peso máximo de la hoja de la puerta
- DE - Höchstgewicht des Torflügels
- PL - Ciężar maksymalny skrzydła bramy
- NL - Maximum gewicht van de vleugel van het hekwerk
- RU - максимальный вес створки ворот

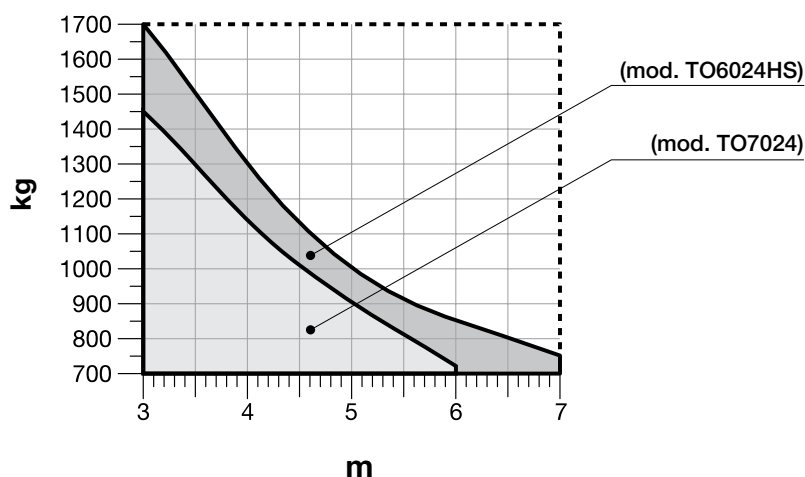
Toona 5



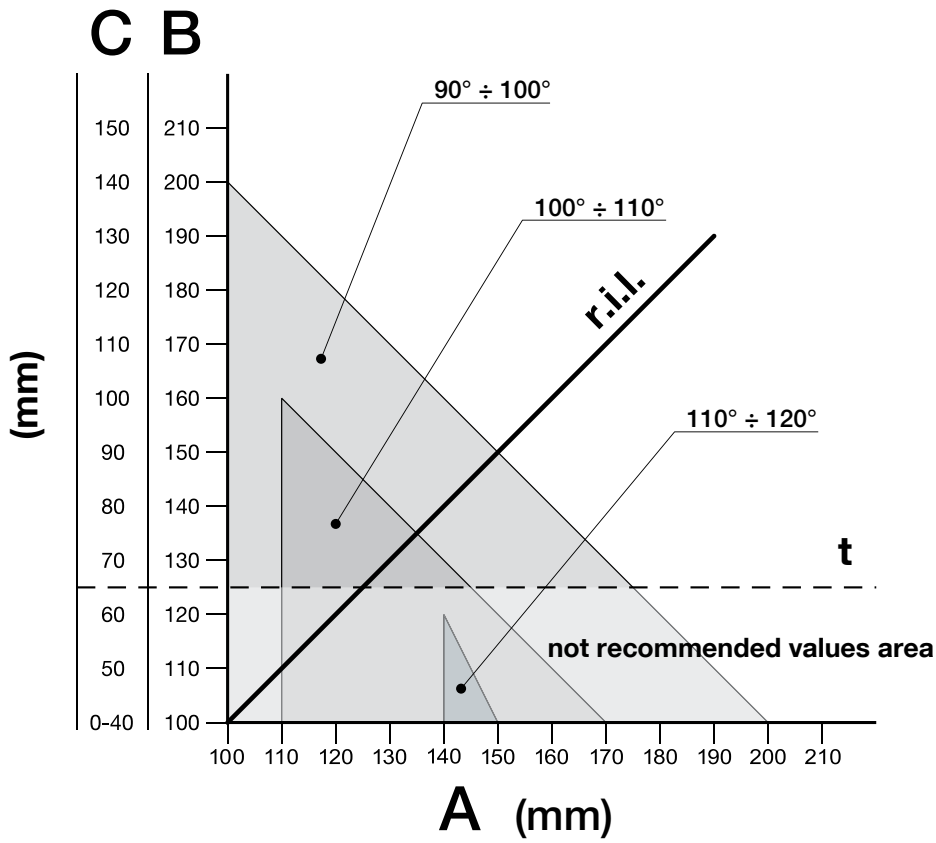
m:

- EN - Maximum length of the gate leaf
- IT - Lunghezza massima dell'anta del cancello
- FR - Longueur maximum du vantail du portail
- ES - Longitud máxima de la hoja de la puerta
- DE - Höchstlänge des Torflügels
- PL - Długość maksymalna skrzydła bramy
- NL - Maximum lengte van de vleugel van het hekwerk
- RU - максимальная длина створки ворот

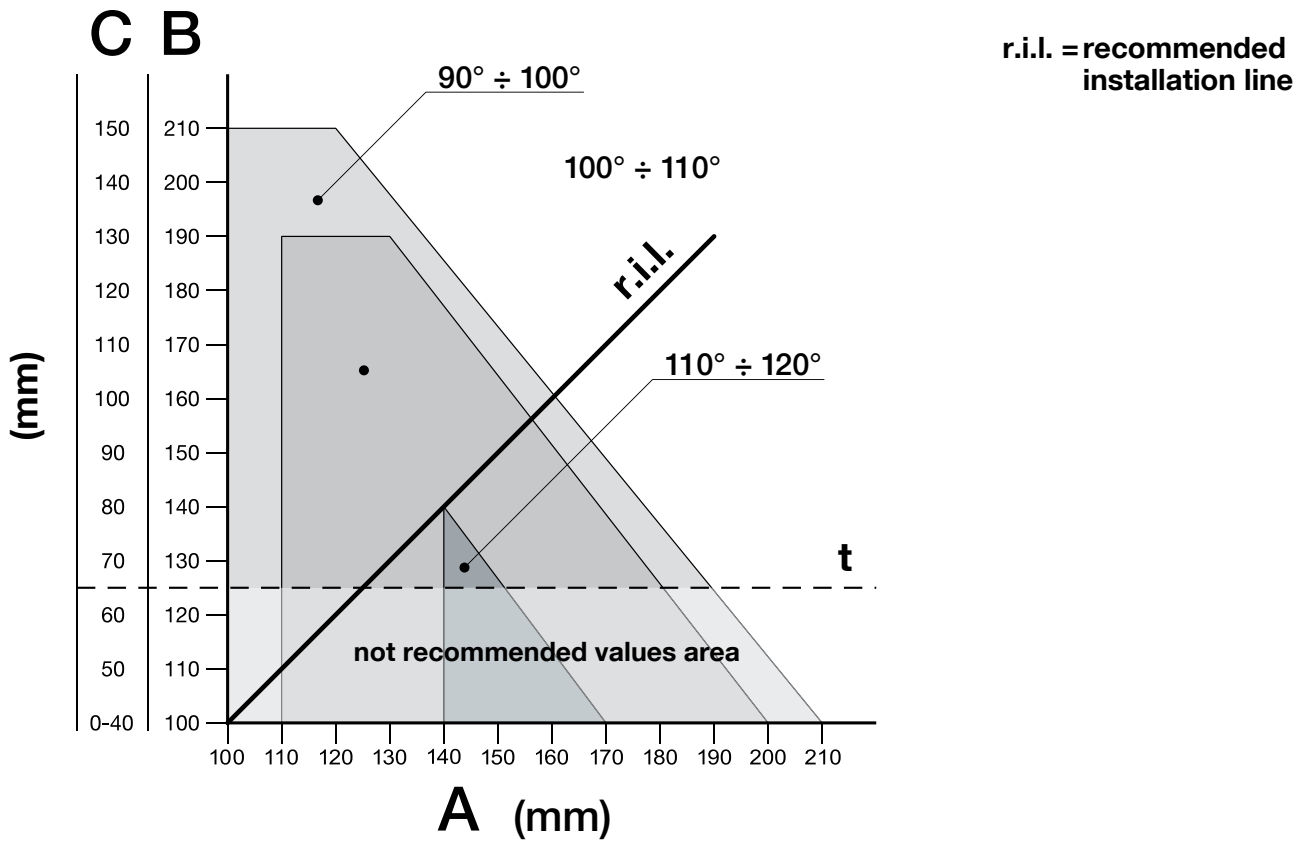
Toona 6-7



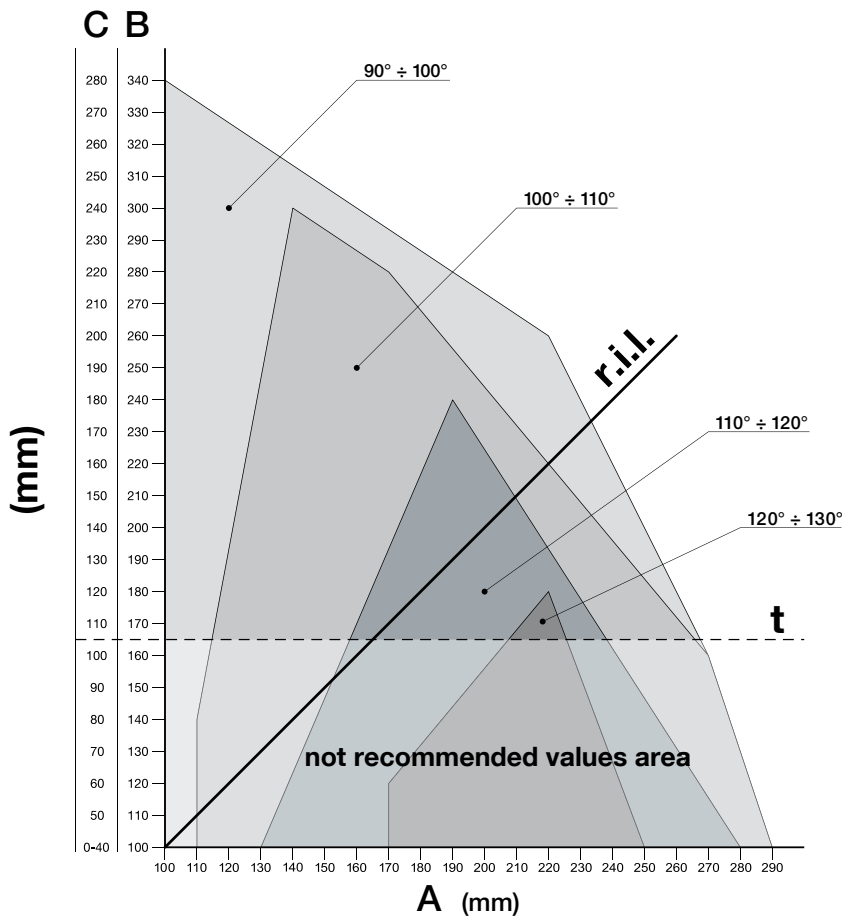
TO4006



TO4005 - TO4015 - TO4024 - TO4605

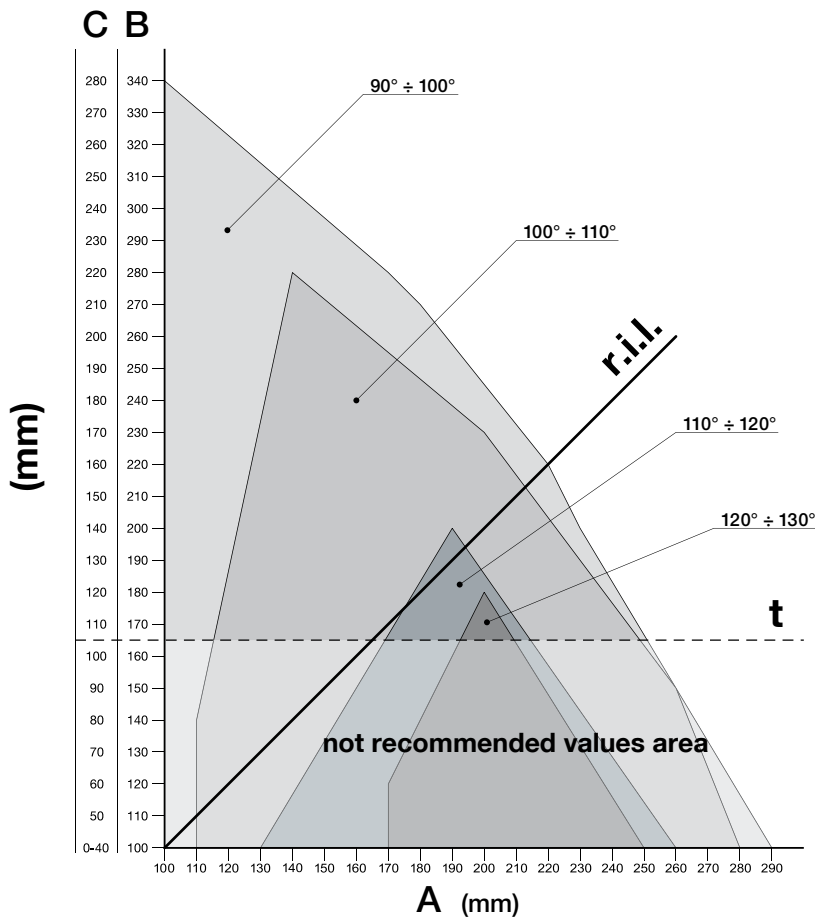


TO5015 - TO5605 - TO5024 - TO5024I - TO5024HS



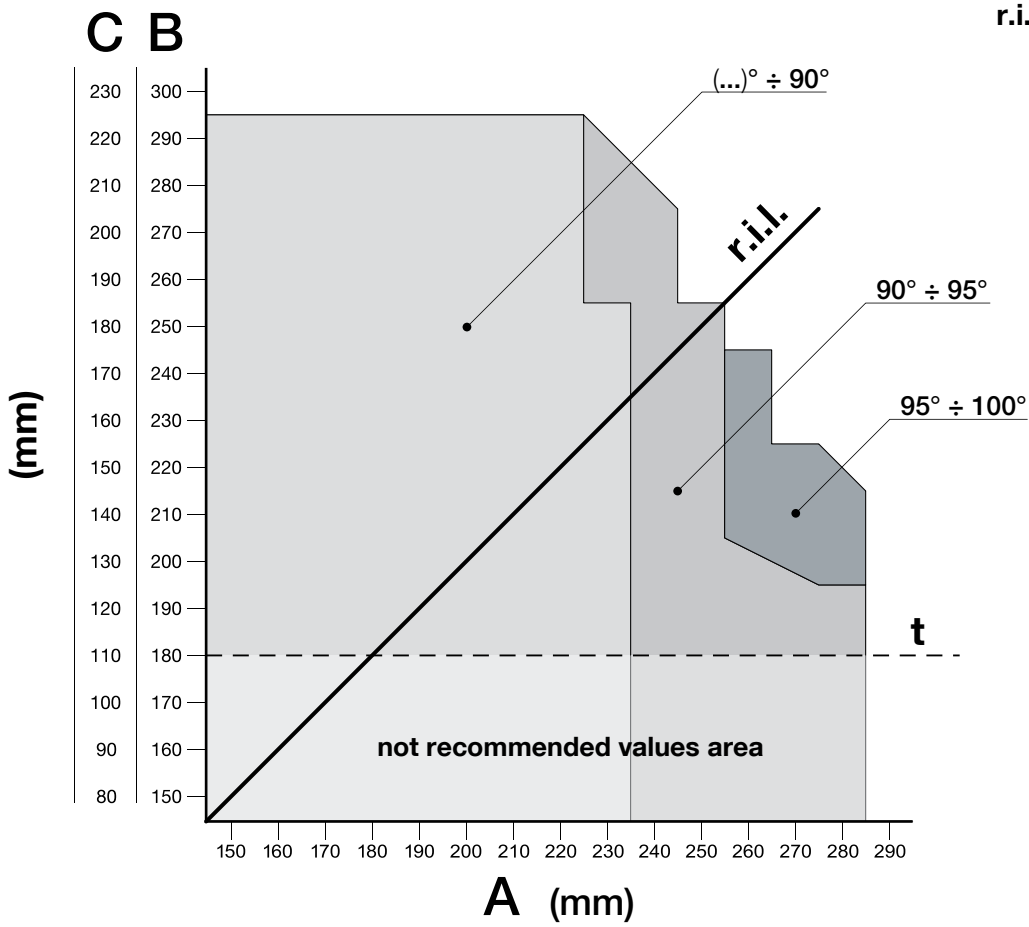
r.i.l. = recommended installation line

TO5016

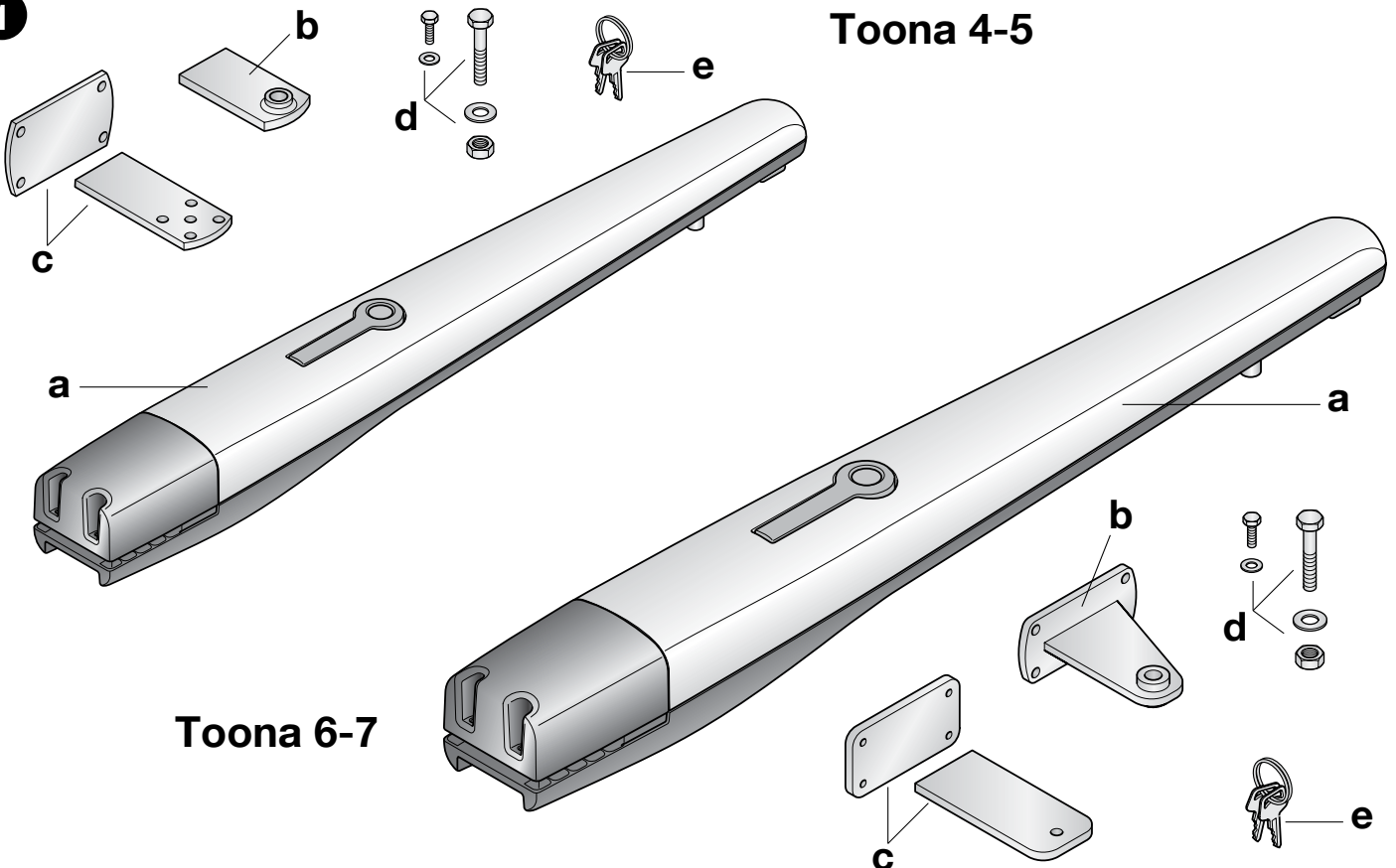


r.i.l. = recommended installation line

TO6024HS - TO7024

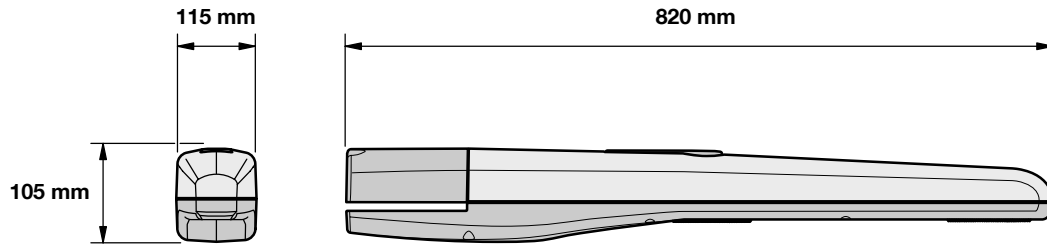


1 Toona 4-5

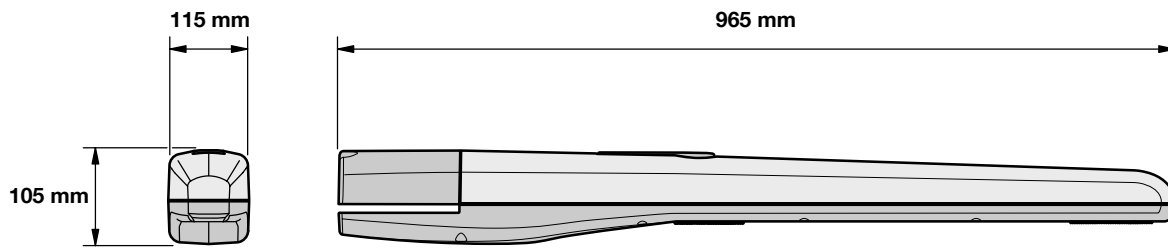


2

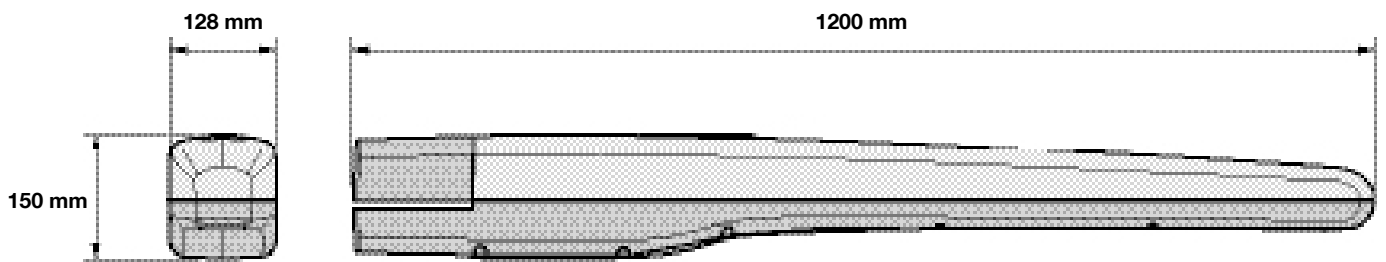
Toona 4



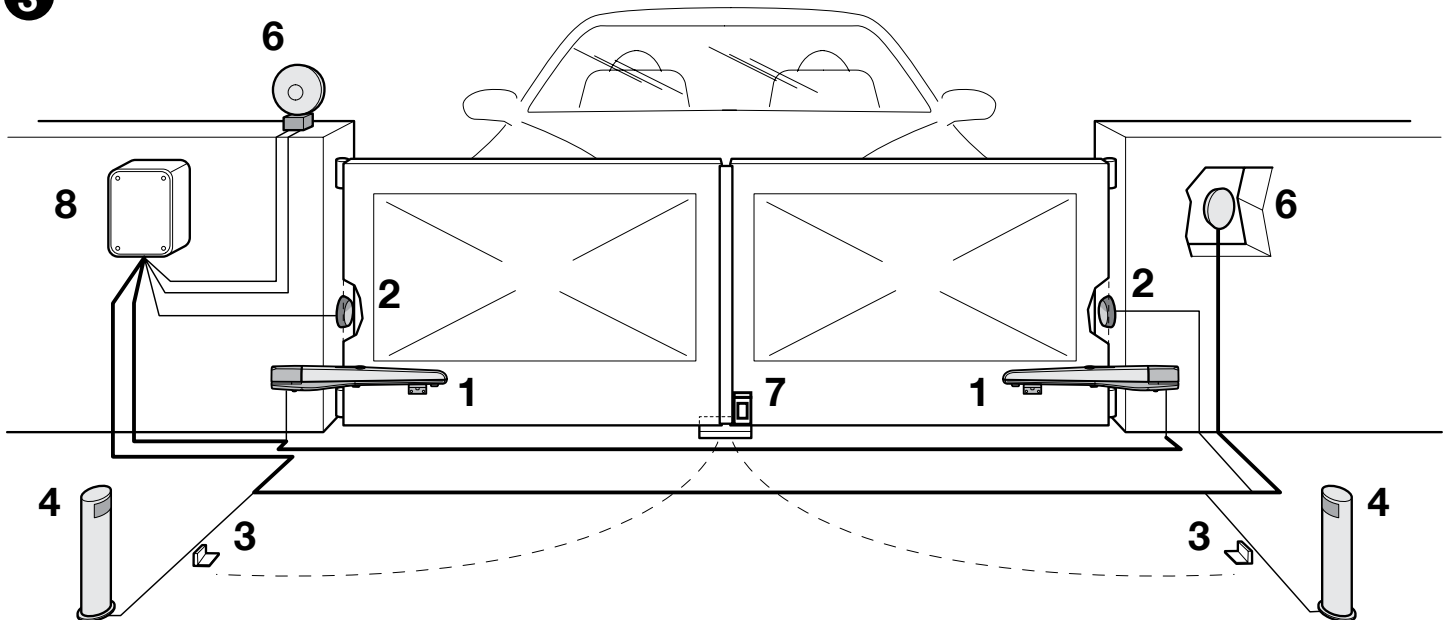
Toona 5



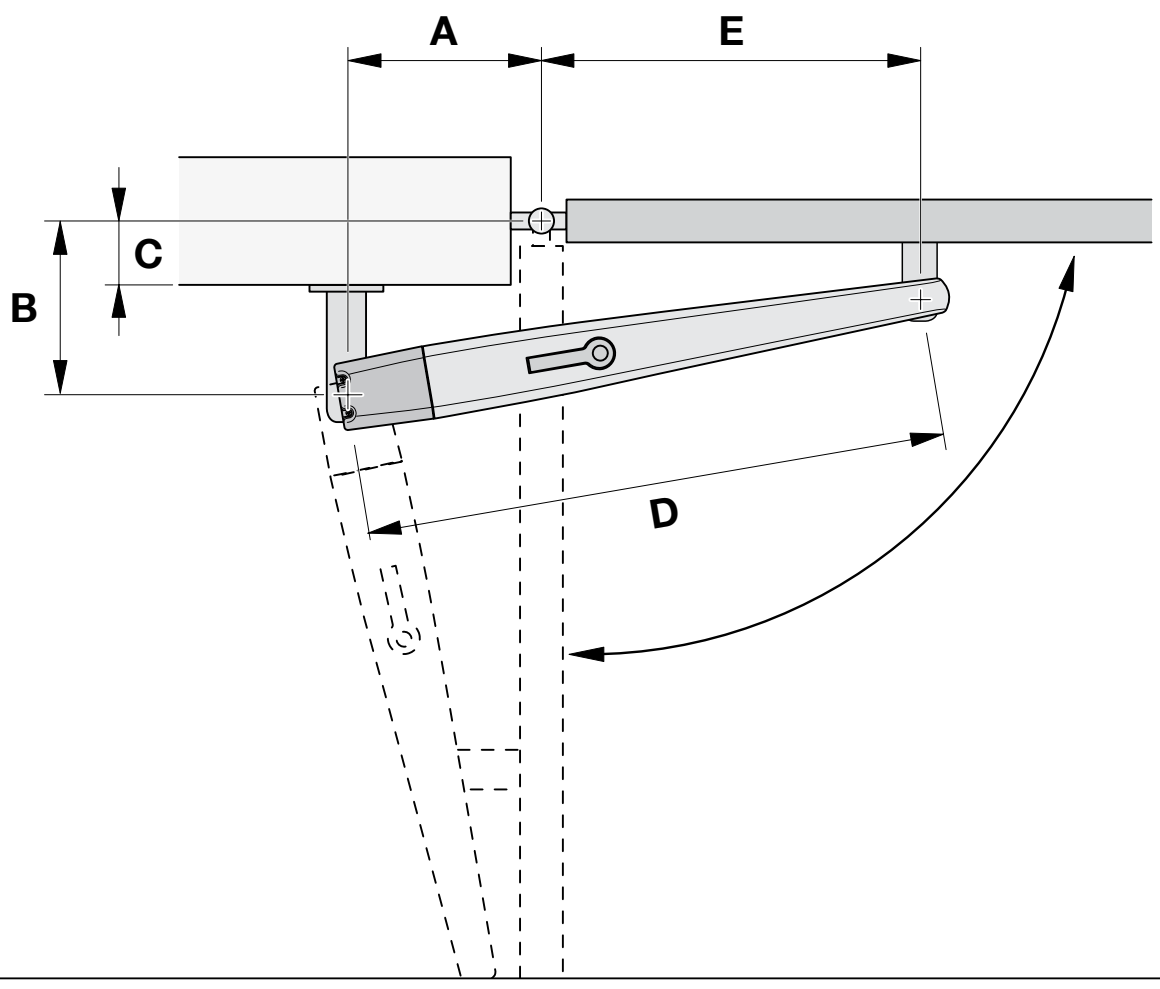
Toona 6-7



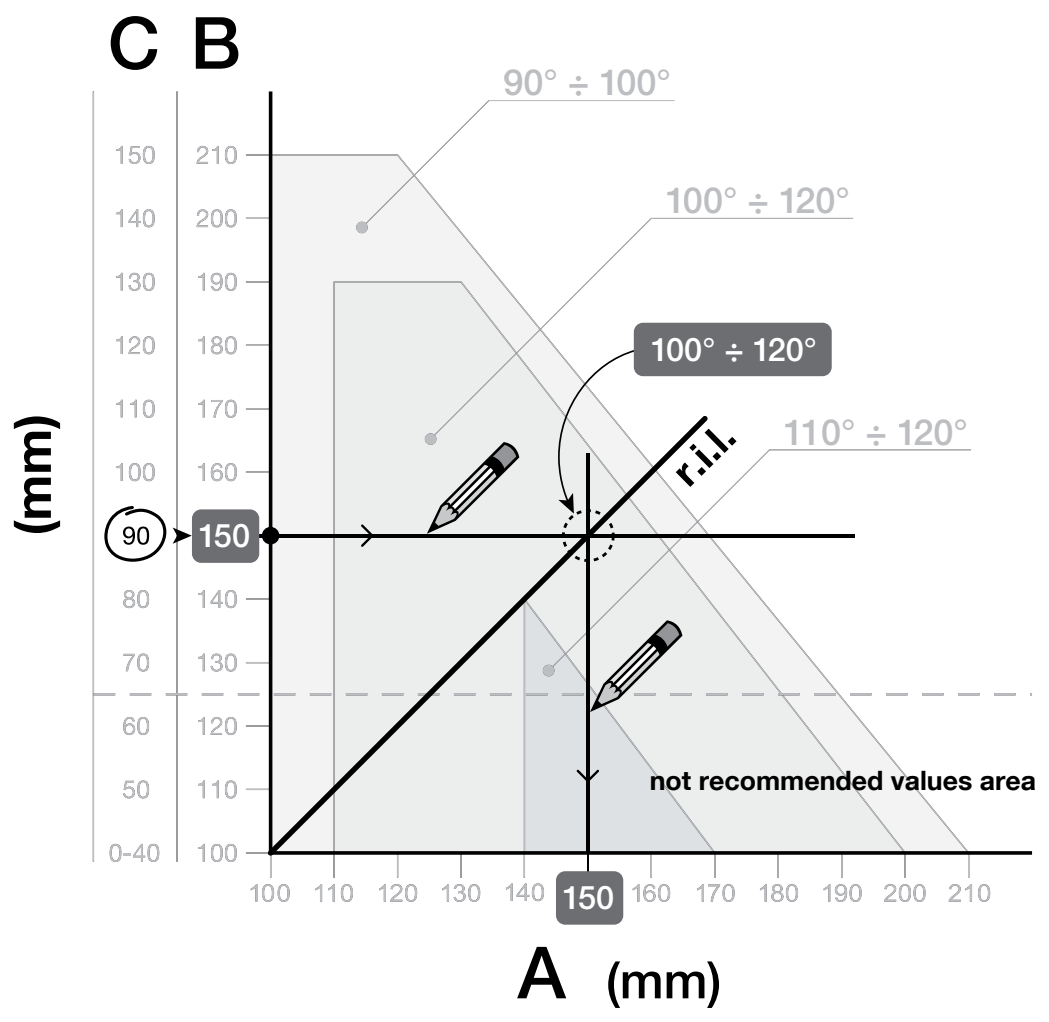
3



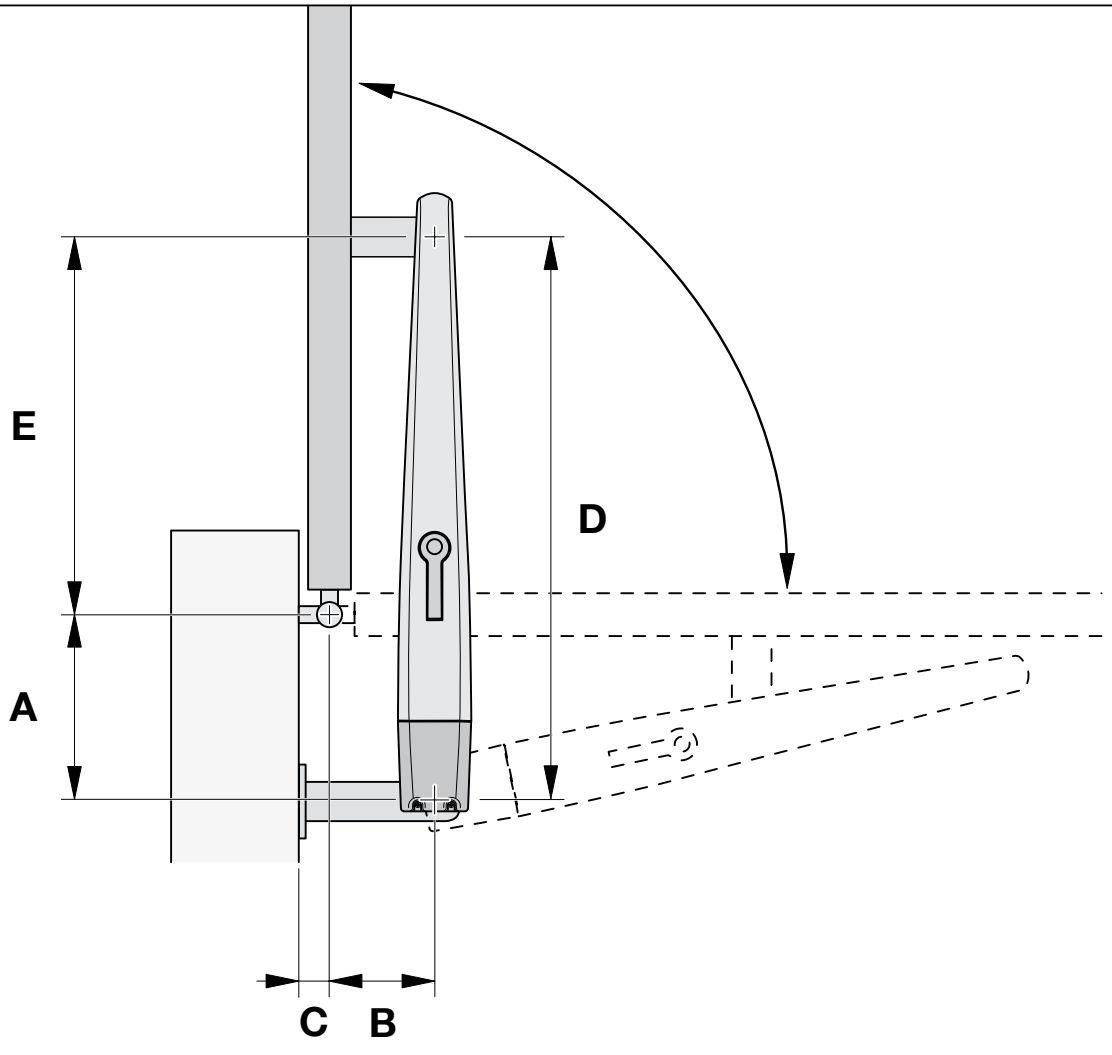
4



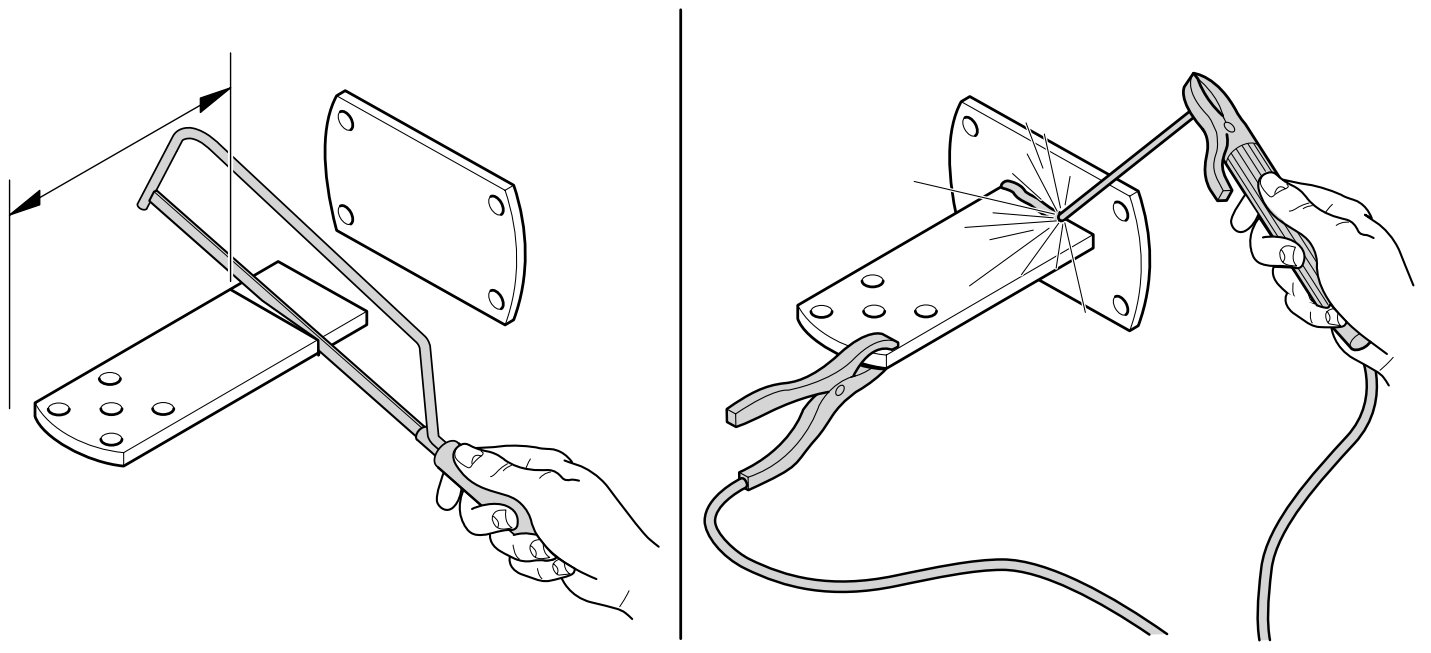
5



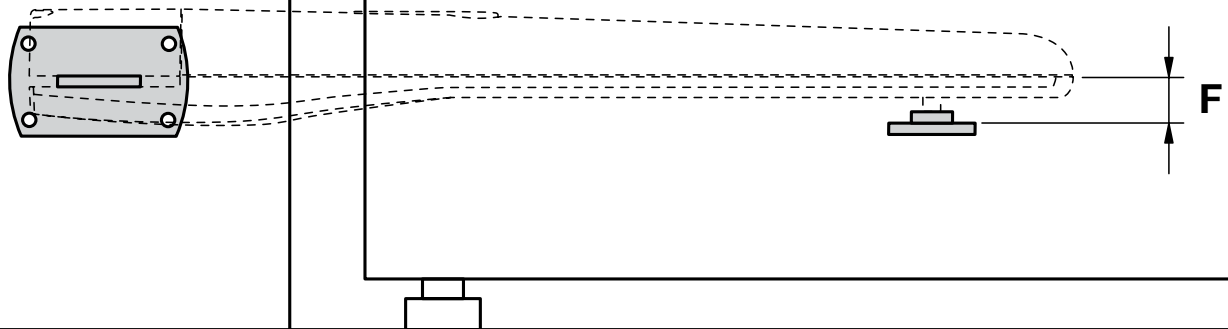
6



7



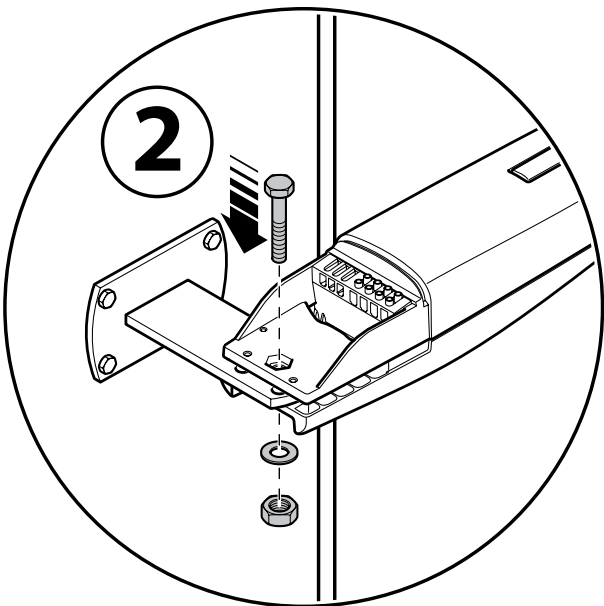
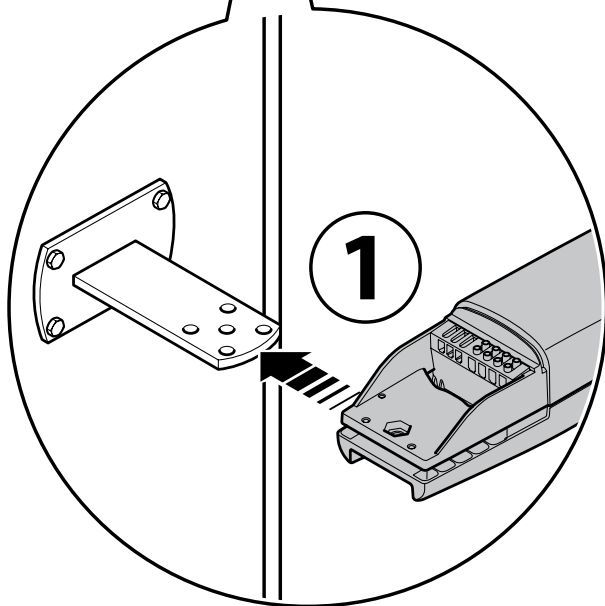
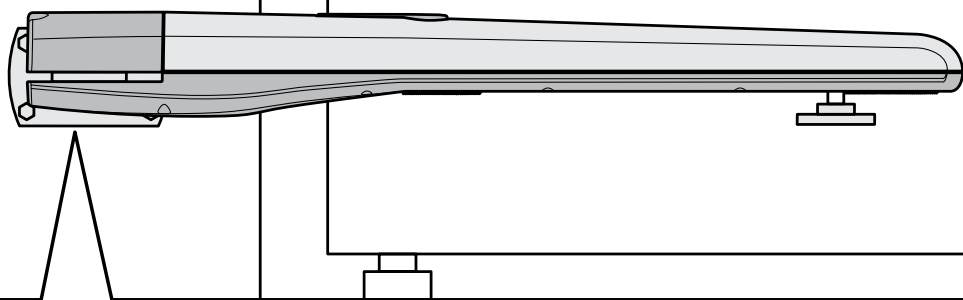
8



Toona 4-5: F = 44 mm

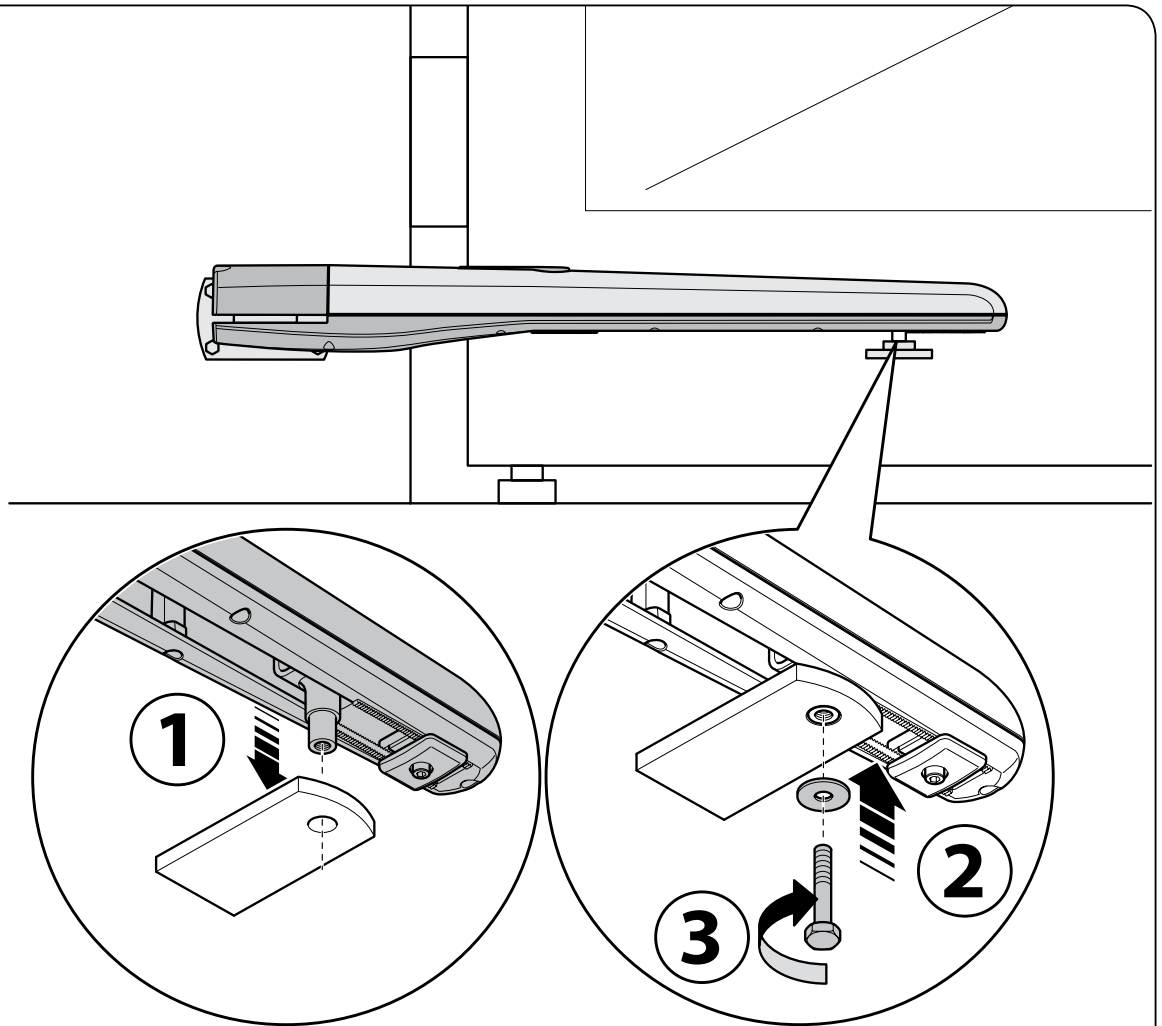
Toona 6-7: F = 50 mm

9

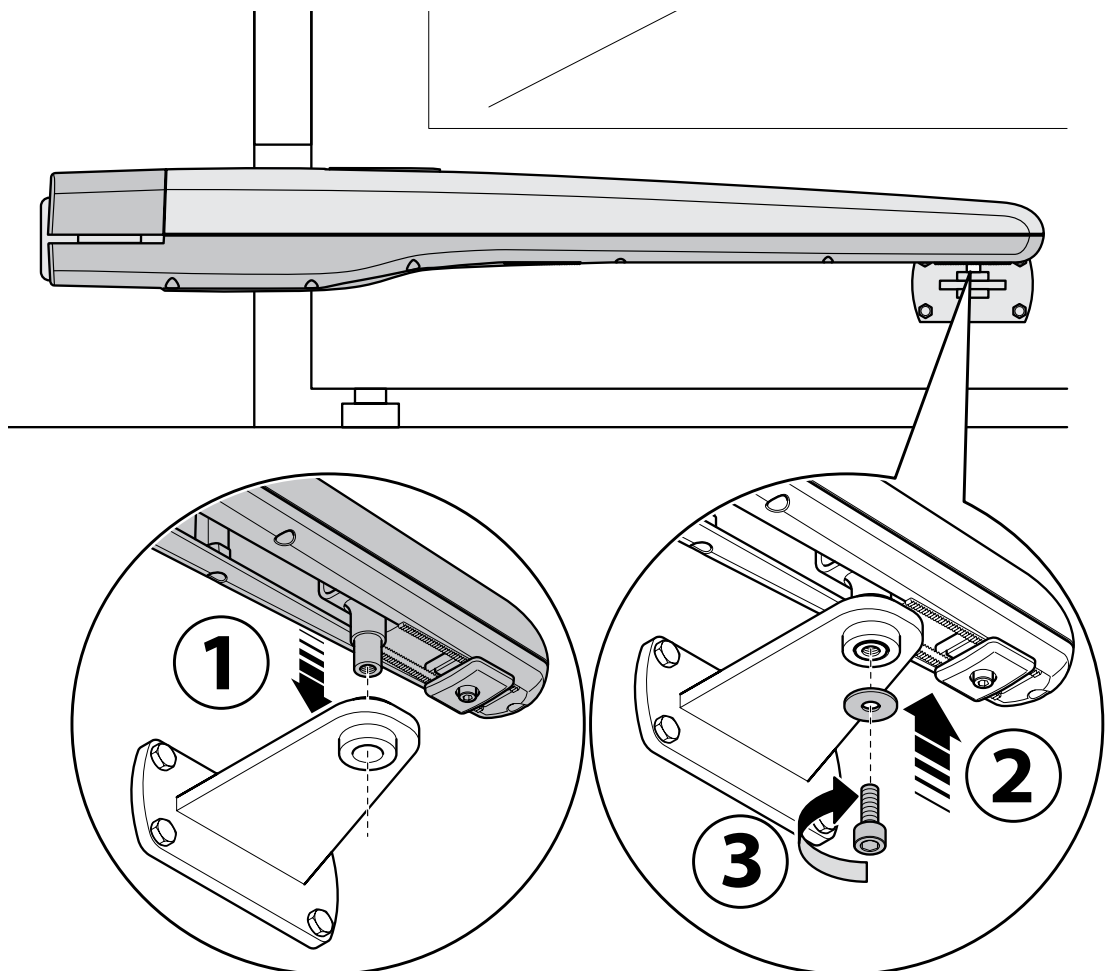


10

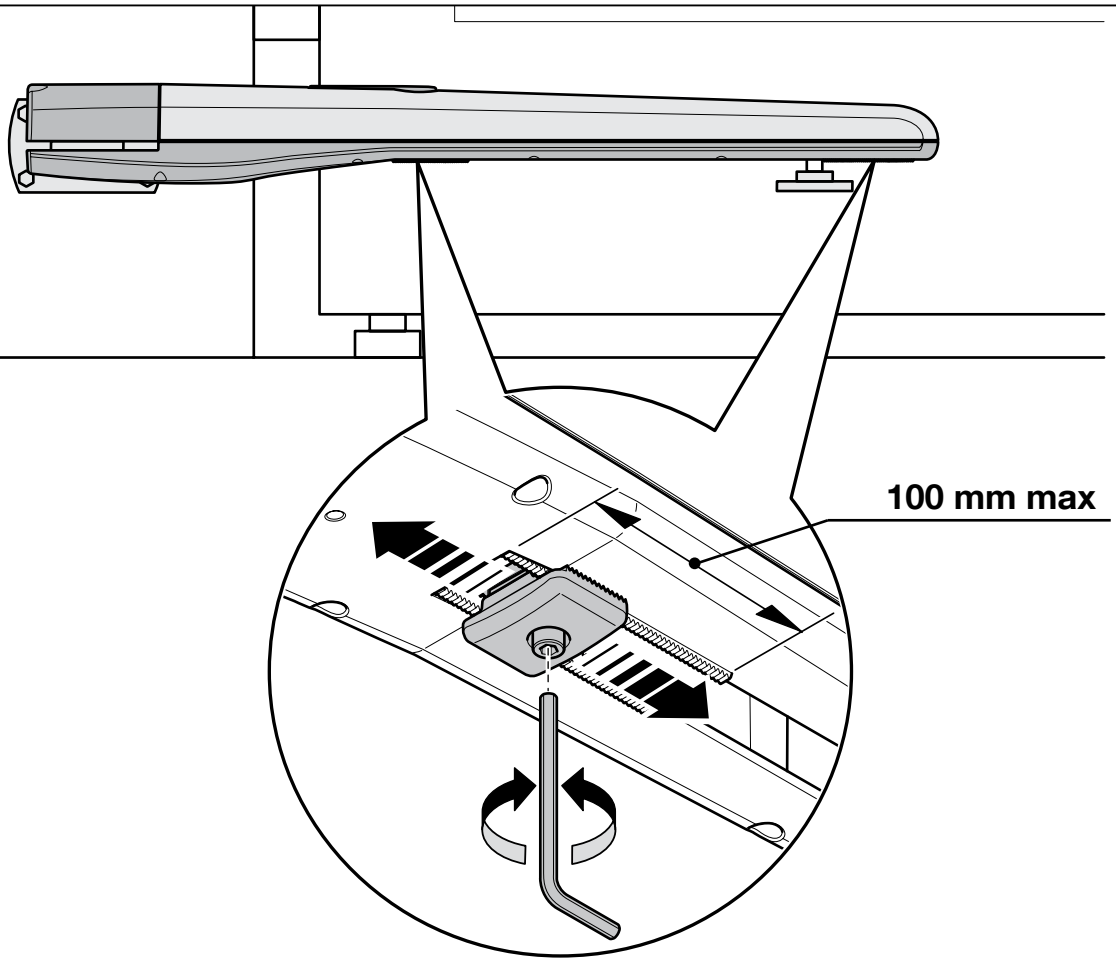
Toona 4-5



Toona 6-7

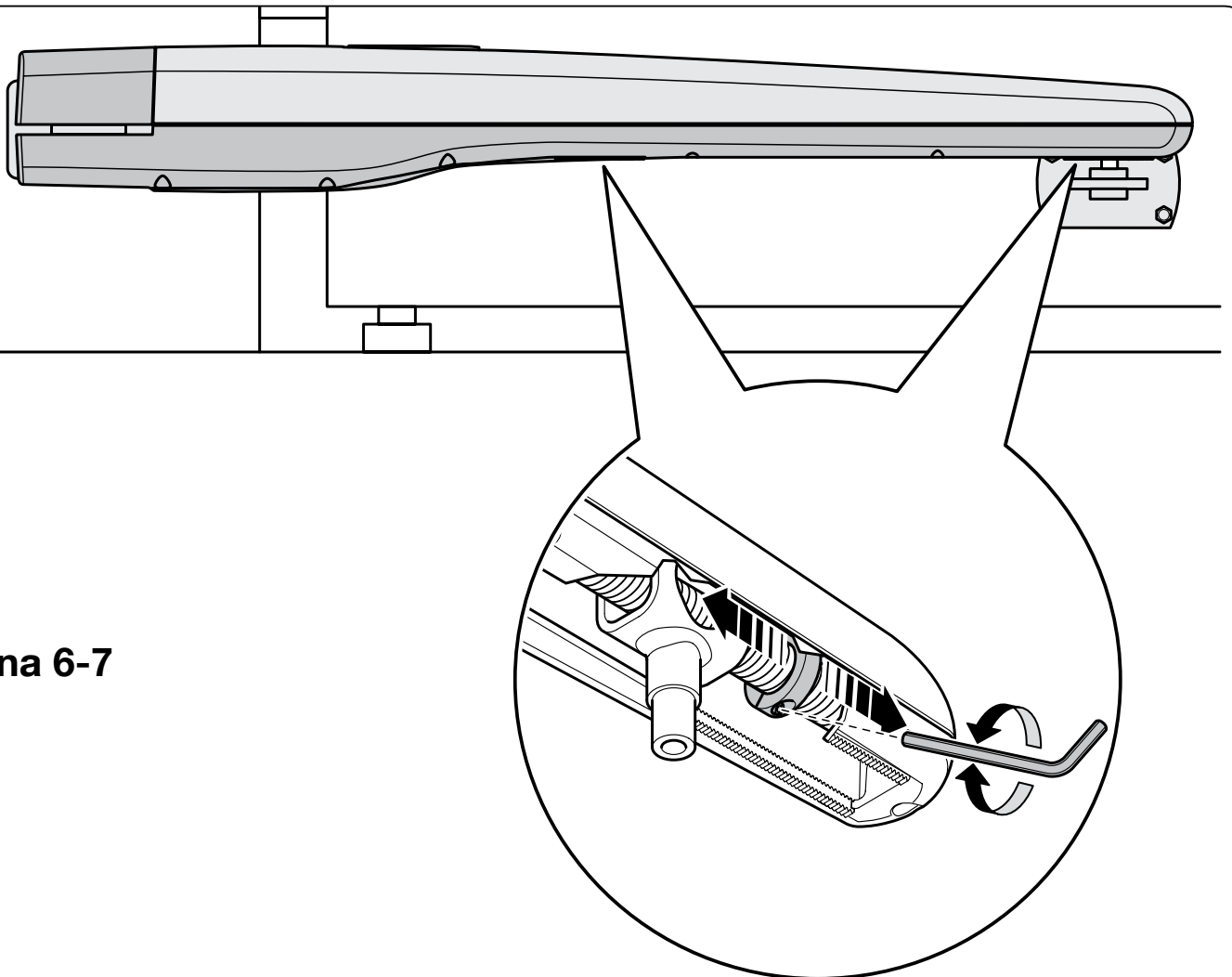


11



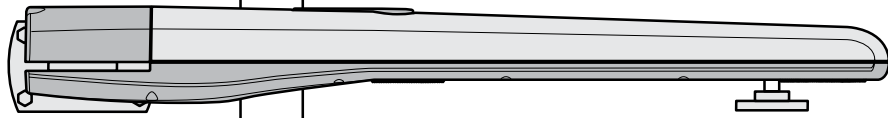
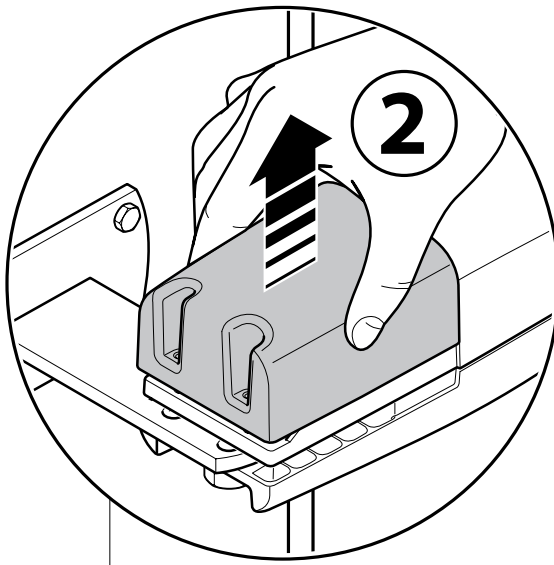
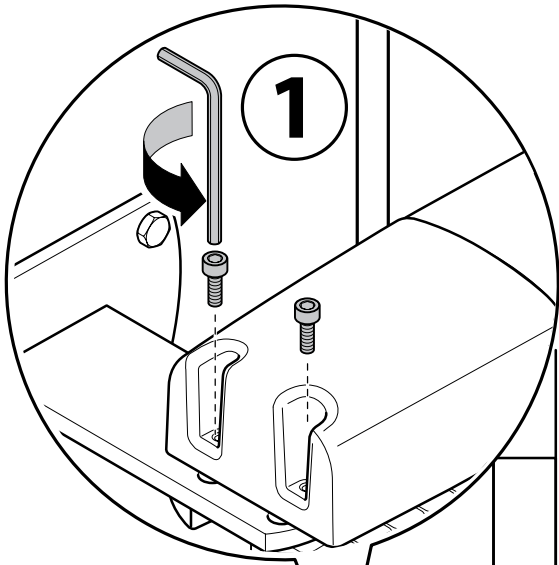
Toona 4-5

12

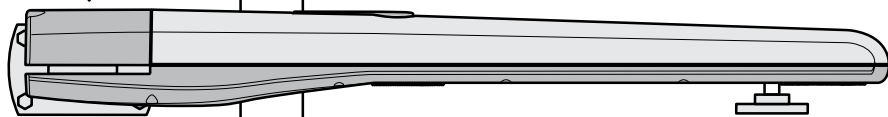
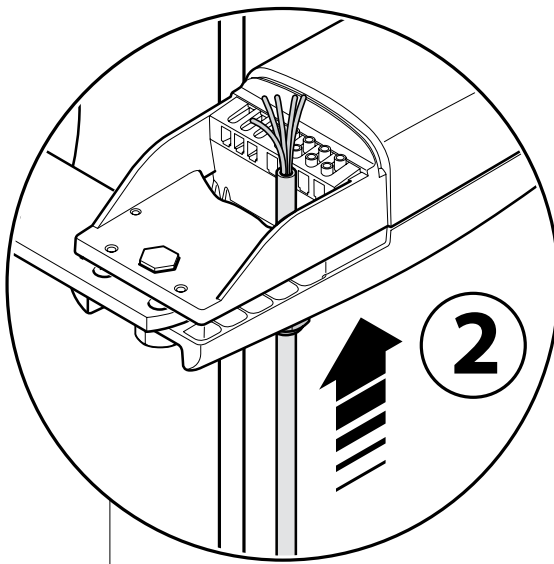
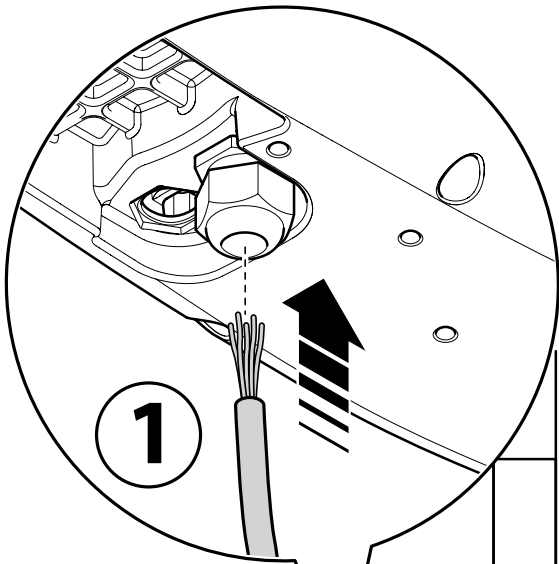


Toona 6-7

13

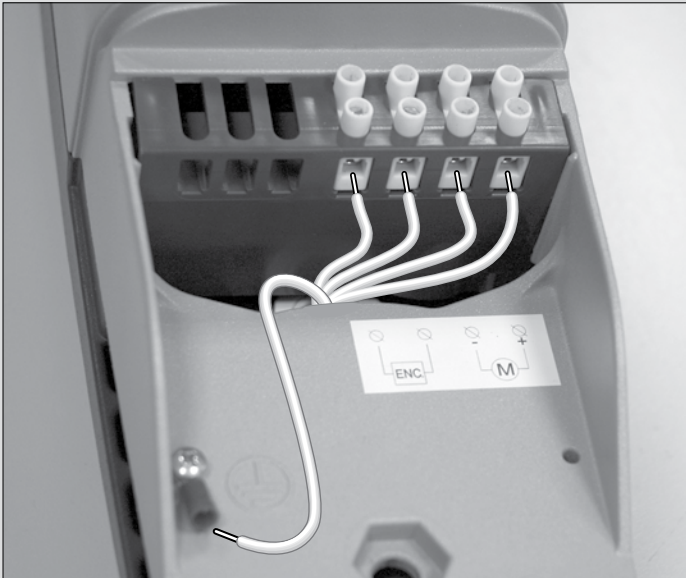


14

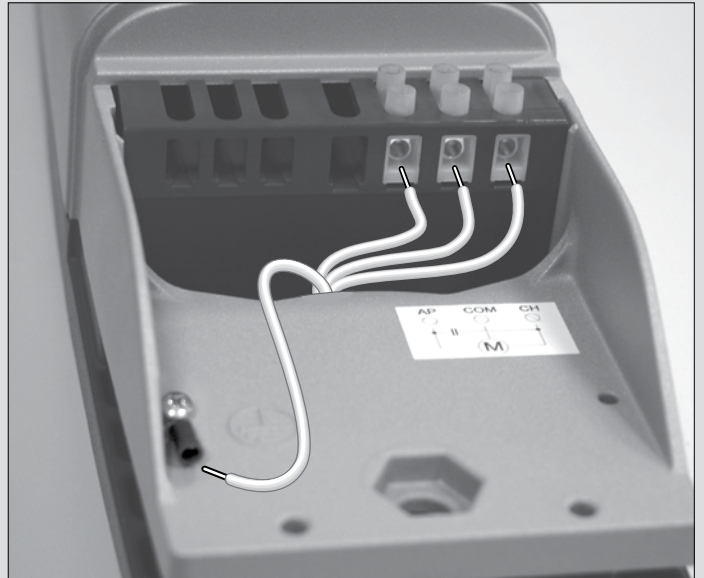


15

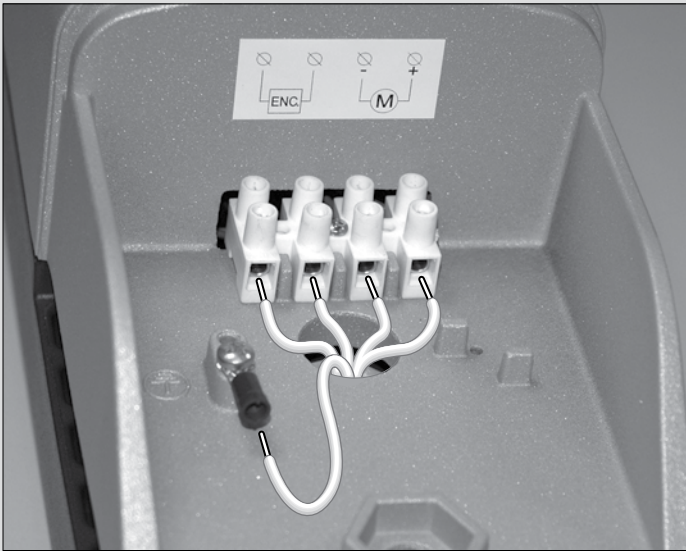
Toona 4-5 (24 V)



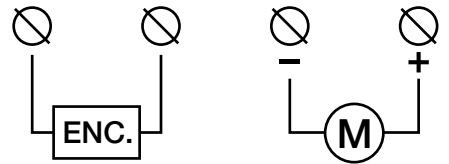
Toona 4-5 (230 V)



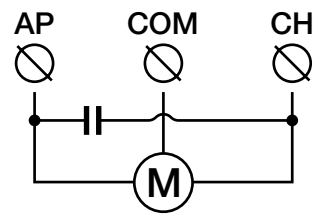
Toona 6-7 (24 V)



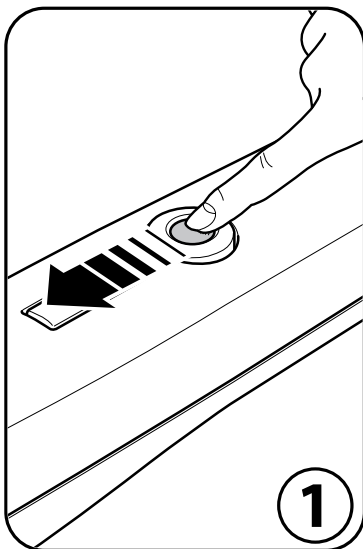
24 V



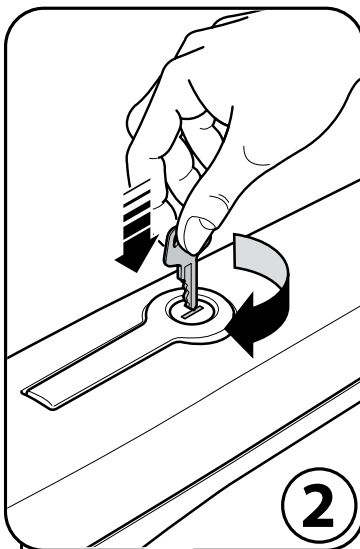
230 V



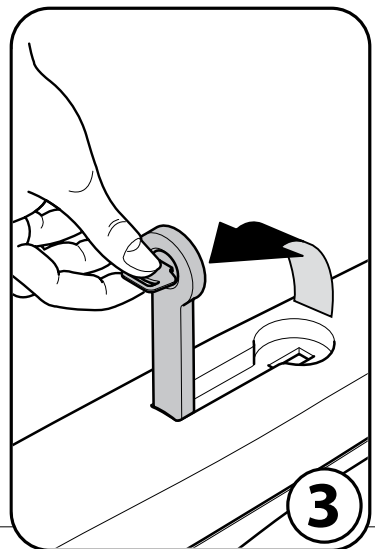
16



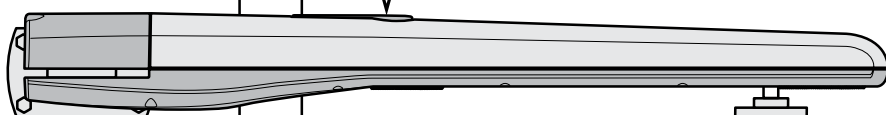
1



2



3



Niniejszy produkt jest przeznaczony do automatyzacji bram lub drzwi skrzydłowych, zarówno w warunkach mieszkaniowych jak i przemysłowych. **UWAGA!** – **Jakiegokolwiek użycie inne od wskazanego i w warunkach innych od przedstawionych w tej instrukcji jest niewłaściwe i zabronione!**

Produkt to motoreduktor elektromechaniczny, wyposażony w silnik na prąd stały 24 V lub prąd przemienny 230 V (w zależności od wybranego modelu) i w reduktor ze ślimakiem.

Motoreduktor jest zasilany z zewnętrznej Centrali sterowania, do której musi być podłączony.

W przypadku odcięcia energii elektrycznej (black-out), możliwe jest przesunięcie 'ręczne' skrzydeł bramy odblokowując ręcznie motoreduktor.

rys. 1 przedstawia wszystkie elementy obecne w wyposażeniu (w zależności od wybranego modelu):

- [a] - motoreduktor elektromechaniczny
- [b] - przednia listwa (do zamocowania motoreduktora na skrzydle bramy)
- [c] - tylna listwa i płyta (do zamocowania motoreduktora na ścianie)
- [d] - drobne wyroby metalowe (śruby, podkładki, itd.)
- [e] - klucze do ręcznego odblokowania motoreduktora.

3 MONTAŻ

3.1 - Weryfikacja przed montażem

Przed rozpoczęciem montażu, należy sprawdzić całość elementów produktu, zgodność wybranego modelu i odpowiednie do montażu warunki przestrzenne.

WAŻNE – Motoreduktor nie może automatyzować ręcznej bramy, nie posiadającej pewnej i bezpiecznej konstrukcji mechanicznej. Nie może rozwiązać usterek spowodowanych niepoprawnym montażem bramy lub jej nieodpowiednią konserwacją.

3.2 - Zgodność bramy do automatyzacji i środowiska otaczającego

- Sprawdzić czy struktura mechaniczna bramy nadaje się do automatyzacji zgodnie z prawem obowiązującym na terytorium (ewentualnie odnieść się do danych umieszczonych na etykiecie bramy).
- Poruszając ręcznie skrzydło bramy podczas Otwarcia i Zamknięcia, sprawdzić, czy ruch przebiega z jednakowym tarciem i jednostajnie w każdym punkcie przebiegu (nie mogą istnieć punkty większego nacisku).
- Sprawdzić, czy skrzydło bramy pozostaje w równowadze, czyli nie chwieje się, gdy jest ręcznie poruszane w różny sposób lub pozostawione nieruchomo.
- Sprawdzić, czy wokół motoreduktora znajduje się wystarczająco dużo miejsca na ręczne odblokowanie skrzydeł bramy, w łatwy i bezpieczny sposób.
- Sprawdzić, czy powierzchnie wybrane do montażu produktu są wytrzymałe i gwarantują stabilne zamocowanie.
- Sprawdzić, czy strefa zamocowania motoreduktora odpowiada jego rozmiarom, patrz **rys. 2**: poprawny ruch Otwarcia bramy i siła, którą silnik wykonuje do otwarcia, zależą od pozycji, w której jest zamontowana tylna listwa mocująca. Następnie, przed kontynuacją montażu należy odnieść się do **wykresu 2**, aby określić maksymalny kąt Otwarcia skrzydła i siłę silnika, odpowiadające instalacji.

3.3 - Ograniczenia w zastosowaniu produktu

Przed wykonaniem montażu produktu sprawdzić, czy skrzydło bramy posiada rozmiary i ciężar mieszczące się w limitach przedstawionych na **wykresie 1**.

3.4 - Prace przygotowania do montażu

Rys. 3 przedstawia przykład instalacji automatyzacji zrealizowanej przy pomocy elementów **Nice**. Elementy są umieszczone na podstawie typowego schematu.

Odnośząc się do **rys. 3**, ustalić pozycję, w której zostanie zamontowany każdy z komponentów przewidzianych w instalacji i schemat podłączenia.

Elementy do realizacji kompletnej instalacji (rys. 3):

- 1 - Motoreduktory elektromechaniczne
- 2 - Dwie fotokomórki
- 3 - Dwa ograniczniki ruchu (w Otwarciu)
- 4 - Kolumny na fotokomórki
- 5 - Migający wskaźnik z wbudowaną anteną
- 6 - Przełącznik na klucz lub klawiatura cyfrowa
- 7 - Elektrozamek pionowy (tylko dla modeli odwracalnych)
- 8 - Centrala sterownicza

1 OGÓLNE OSTRZEŻENIA I ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- **UWAGA!** – Niniejsza instrukcja zawiera ważne wskazówki i ostrzeżenia dla bezpieczeństwa osób.

Niepoprawny montaż może powodować poważne zranienia. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie przeczytać wszystkie rozdziały instrukcji obsługi. W przypadku wątpliwości, przerwać montaż i zwrócić się po wyjaśnienia do Serwisu Obsługi Klienta Nice.

- **UWAGA!** – Zgodnie z najnowszymi przepisami europejskimi, wykonanie drzwi lub bramy automatycznej musi być zgodne z normami **Dyrektywy 98/37/WE (Dyrektywa Maszynowa)** a w szczególności, z normami **EN 12445; EN 12453; EN 12635 i EN 13241-1**, które pozwalają na deklarację założonej zgodności automatyzacji. W związku z tym, wszystkie czynności montażowe, podłączeniowe, testujące i konserwacyjne produktu muszą być wykonane przez wykwalifikowanego technika!
- **UWAGA!** – Ważne Wskazania: Instrukcję należy przechowywać dla ewentualnych działań w przyszłości, konserwacji i likwidacji produktu.

Ostrzeżenia do montażu

- Przed rozpoczęciem montażu, sprawdzić czy produkt nadaje się do automatyzacji waszej bramy lub drzwi (patrz rozdział 3 i "Cechy techniczne produktu"). Jeżeli nie nadaje się, NIE instalować.
- Przygotować w sieci zasilającej instalacji, urządzenie wyłączające z odległością otwarcia kontaktów, która pozwoli na całkowite wyłączenie w warunkach przewidzianych przez kategorię nadmiernego napięcia III.
- **wszystkie czynności montażowe i konserwacyjne muszą być wykonywane z automatem odłączonym od zasilania elektrycznego.** Jeżeli urządzenie odcinające zasilanie nie jest widoczne z miejsca, gdzie znajduje się automat, przed rozpoczęciem pracy należy umieścić na urządzeniu odcinającym kartkę z napisem "UWAGA! TRWA KONSERWACJA".
- Podczas montażu należy delikatnie obchodzić się z automatem unikając przygniecenia go, uderzeń, upadków lub kontaktu z jakimikolwiek płynami. Nie zostawiać produktu w pobliżu źródeł ciepła i nie narażać na działanie ognia. Wszystkie te czynności mogą go uszkodzić i spowodować złe działanie lub zagrożenie. Gdy to nastąpi, natychmiast zaprzestać montowanie i zwrócić się do Serwisu Nice.
- Nie wykonywać modyfikacji na żadnej części produktu. Niedozwolone czynności mogą spowodować złe funkcjonowanie. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z modyfikacji produktu.
- Jeżeli brama lub drzwi do automatyzacji są wyposażone w drzwi przejściowe (dla pieszych), należy wyposażyć instalację w system kontroli, który zahamuje działalność silnika, gdy drzwi przejściowe będą otwarte.
- Sprawdzić, czy nie istnieją miejsca-pułapki w kierunku części stałych, gdy skrzydło bramy znajduje się w pozycji maksymalnego Otwarcia; ewentualnie osłonić takie części.
- Ściennej panel przyciskowy sterowania, musi być umieszczony tak, aby był widoczny automat, daleko od części w ruchu, na wysokości minimalnej 1,5 m od podłoża i niedostępny dla osób postronnych.
- Materiał, w który był zapakowany produkt musi być usunięty zgodnie z lokalnym prawem.

3.5 - Montaż listew mocujących i motoreduktora

3.5.1 – Montaż tylnej listwy mocującej

Obliczyć pozycję tylnej listwy używając **schematu 2**.

Schemat służy do określenia **wysokości A i B** oraz **wartości maksymalnego kąta otwarcia** skrzydła. **Ważne – Wartości A i B muszą być podobne, aby pozwolić na linearny ruch automatu.**

01. Zmierzyć na ścianie mocowania wartość **wysokości C** (rys. 4);

02. Na **schemacie 2**, wyznaczyć znaną **wysokość C** i, zaznaczyć **poziomą linię**, która wskazuje wartość **wysokości B(*)**, jak w przykładzie na **rys. 5**; punkt skrzyżowania z linią **„z.l.m.”** (zalecana linia montażu) wyznacza wartość maksymalnego kąta otwarcia. Z tego punktu zaznaczyć **poziomą linię** jak w przykładzie na **rys. 5**, aby wyznaczyć wartość **wysokości A**.

Jeżeli znaleziony kąt nie odpowiada wymaganiom, należy dostosować wysokość A i ewentualnie wysokość B, tak aby były podobne.

(*) Zaleca się nie używać wartości wysokości B pod linią „t” (patrz Schemat 2).

03. Listwa, przed umocowaniem na murze musi być przyspawana do konkretnej płyty mocującej (**rys. 7**); Jeżeli wystąpi konieczność listwę można uciąć przystosowując ją do wartości wysokości A i B.

Adnotacja – Listwa w wyposażeniu motoreduktora Toona seria 4-5, mierzy 150 mm długości; w przypadku szczególnych aplikacji lub bramy wyposażonej w skrzydła otwierające się na zewnątrz (**rys. 6**) możliwe jest użycie listwy mod. PLA6 (dodatek).

UWAGA! – przed zamocowaniem tylnej listwy, sprawdzić, czy stręfa mocowania przedniej listwy znajduje się w solidnej części skrzydła, ponieważ ta listwa będzie musiała być zamontowana na innej wysokości od tylnej listwy (rys.8).

04. W tym momencie, zamocować listwę za pomocą kołków, śrub i podkładek (nie w wyposażeniu).

3.5.2 – Montaż przedniej listwy mocującej

Przednia listwa musi być zamocowana na skrzydle bramy przestrzegając wartości **wysokości D i E** (**rys. 4**).

Adnotacja – Listwa w wyposażeniu motoreduktora Toona seria 4-5, musi być bezpośrednio przyspawana do skrzydła bramy. Jeżeli nie jest to możliwe, użyć listwy mod. PLA6 (dodatek).

01. Określić wartość **wysokości E** za pomocą **Tabeli 1**;

02. Określić wysokość, na której zostanie umieszczona przednia listwa, odnosząc się do **rys. 8**;

03. Następnie zamocować listwę na solidnej części skrzydła bramy.

3.5.3 – Montaż motoreduktora na listwach mocujących

• Montaż reduktora na tylnej listwie:

01. Zamocować motoreduktor na listwie jak wskazano na **rys. 9** używając śruby, podkładki i nakrętki znajdujących się w wyposażeniu;

02. Całkowicie dokręcić nakrętkę, a następnie rozkręcić na około 1/10 obrotu pozwalając na minimalny luz pomiędzy elementami.

• Montaż motoreduktora na przedniej listwie:

01. Zamocować motoreduktor na listwie jak wskazano na **rys. 10** używając śruby, podkładki i nakrętki znajdujących się w wyposażeniu;

02. Całkowicie dokręcić nakrętkę;

03. Przymocować na stałe w pobliżu motoreduktora tabliczkę, znajdującą się w opakowaniu odnoszącą się do czynności ręcznego zablokowania i odblokowania motoreduktora.

3.6 - Regulacja mechanicznego wyłącznika krańcowego

Mechaniczny wyłącznik krańcowy, pozwala na regulację pozycji zatrzymania skrzydła bramy; w ten sposób, nie ma konieczności użycia ograniczników zatrzymania i skrzydło na końcu manewru w nie uderza w nie.

• Toona seria 4-5 (24 V)

UWAGA – W przypadku aplikacji na bramie wyposażonej w skrzydła otwierające się na zewnątrz (rys. 6) należy zamienić przewody zasilające. Wyregulować Wyłącznik krańcowy Otwarcia motoreduktora w następujący sposób:

01. Odblokować motoreduktor jak na **rys. 16**;

02. Poluzować śrubę ogranicznika mechanicznego;

03. Przesunąć ręcznie skrzydło bramy do żądanej pozycji Otwarcia;

04. Następnie, przesunąć mechaniczny ogranicznik dotykając sworzeń i zablokować śrubę (**rys. 11**);

05. Ręcznie przesunąć skrzydło do pozycji Zamknięcia i zablokować motoreduktor.

Adnotacja – Motoreduktory mod. TO4006 i mod. TO5016, są wyposażone w mechaniczne wyłączniki krańcowe również dla manewru Zamknięcia. Jeżeli jest się w posiadaniu jednego z tych modeli, do regulacji mechanicznego wyłącznika krańcowego należy powtórzyć wyżej opisaną procedurę, ze zmianą w **punkcie 03**: w tym wypadku, należy ręcznie przesunąć skrzydło bramy do żądanej pozycji Zamknięcia.

• Toona seria 4-5 (230 V)

Motoreduktory Toona seria 4-5 przystosowane do prądu przemiennego 230 V, są wyposażone w mechaniczny ogranicznik z mikrowyłącznikiem, który w kontakcie ze stworzeniem odcina zasilanie elektryczne. **UWAGA – W przy-**

TABELA 1

	Toona 4					Toona 5					Toona 6-7
	TO4005	TO4006	TO4015	TO4605	TO4024	TO5015	TO5016	TO5605	TO5024 TO5024HS	TO5024I	
D (mm):	730	695	730	730	730	880	845	880	880	880	1070
A (mm)	E (mm)					E (mm)					E (mm)
100	630	595	630	630	630	780	745	780	780	780	
110	620	585	620	620	620	770	735	770	770	770	
120	610	575	610	610	610	760	725	760	760	760	
130	600	565	600	600	600	750	715	750	750	750	
140	590	555	590	590	590	740	705	740	740	740	
150	580	545	580	580	580	730	695	730	730	730	
160	570	535	570	570	570	720	685	720	720	720	
170	560	525	560	560	560	710	675	710	710	710	
180	550	515	550	550	550	700	665	700	700	700	890
190	540	505	540	540	540	690	655	690	690	690	880
200	530	495	530	530	530	680	645	680	680	680	870
210	520	485	530	530	530	670	635	670	670	670	860
220						660	625	660	660	660	850
230						650	615	650	650	650	840
240						640	605	640	640	640	830
250						630	595	630	630	630	820
260						620	585	620	620	620	810
270						610	575	610	610	610	800
280						600	565	600	600	600	790

padku aplikacji na bramie wyposażonej w skrzydła otwierające się na zewnątrz (rys. 6) należy zamienić przewody zasilające.

• Toona seria 6-7

Regulacja **wyłącznika krańcowego Otwarcia i Zamknięcia** motoreduktora:

01. Odblokować motoreduktor jak na rys. 16;
02. Poruszyć ręcznie skrzydło do momentu, gdy śruba ogranicznika mechanicznego jest widoczna, poluzować samą śrubę;
03. Przesunąć ręcznie skrzydło bramy do żądanej pozycji Otwarcia;
04. Następnie, przesunąć mechaniczny ogranicznik, aby dotknął stworzenia i zablokować śrubę (rys. 12);
05. W tym momencie, powtórzyć procedurę przesuwając ręcznie skrzydło do maksymalnej pozycji Zamknięcia, aby wyregulować wyłącznik krańcowy Zamknięcia;
06. Na koniec, zablokować motoreduktor.

4 PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

UWAGA!

– **Niepoprawne podłączenie elektryczne może prowokować usterki lub zagrożenia; dlatego, należy dokładnie śledzić wskazania przy wykonywaniu tych podłączeń.**

– **Czynności podłączeń elektrycznych należy wykonywać przy odciętych zasilaniu elektrycznym.**

Aby podłączyć motoreduktor do Centrali sterowniczej, postępować następująco:

01. Zdjąć pokrywę z motoreduktora jak przedstawiono na rys. 13;
02. Poluzować przewód przeprowadzający motoreduktora i włożyć do niego kable podłączenia (rys. 14);
03. Podłączyć różne przewody i przewód uziemiający, dokładnie, jak przedstawiono na schemacie elektrycznym na rys. 15;
04. Nałożyć pokrywę na motoreduktor.

Aby dokonać kontroli podłączeń, kierunku obrotu silnika, Przesunięcia fazowego ruchu skrzydeł i regulacji wyłącznika krańcowego, odnieść się do instrukcji obsługi Centrali sterowniczej.

WAŻNE – W przypadku bramy ustawionej na otwarcie na zewnątrz, należy zamienić przewody zasilające w stosunku do instalacji standardowej.

5 PRÓBA TECHNICZNA AUTOMATU

Jest to najważniejsza faza w realizacji automatyzacji wykonywana w celu zagwarantowania maksymalnego bezpieczeństwa. Próba techniczna może być również wykonywana jako okresowe sprawdzenie urządzeń, które wchodzi w skład automatu.

Próba techniczna całej instalacji musi być wykonywana przez wykwalifikowany personel, który musi wykonać żądane próby, pod względem ryzyka i sprawdzić przestrzeganie obowiązujących praw, normatyw i regulacji, a w szczególności wszystkich wymogów normatywy EN12445, która ustala metody próby do sprawdzenia automatów do bram.

Próba techniczna

Każdy element automatu, np. "czułe krawędzie", fotokomórki, zatrzymanie awaryjne, itd. wymaga specyficznej fazy próby technicznej; dla tych urządzeń należy przeprowadzić procedury wskazane w odpowiadających instrukcjach obsługi. Do przeprowadzenia próby technicznej motoreduktora należy wykonać następujące czynności:

01. Sprawdzić, czy przestrzegano wszystkich zasad wymienionych w instrukcji obsługi a szczególnie tych z rozdziału 1;
02. Odblokować motoreduktor jak na rys. 16;
03. Sprawdzić, czy jest możliwe ręczne przesunięcie skrzydła w otwarcie i w zamknięcie z siłą wyższą niż 390 N (około 40 kg);
04. Zablokować motoreduktor i podłączyć zasilanie elektryczne;
05. Używając urządzeń sterujących lub zatrzymujących (przełącznik na klucz, przyciski sterujące lub przekaźniki radiowe), wykonać próbę otwarcia, zamknięcia i zatrzymania bramy i sprawdzić czy funkcjonowanie odpowiada przewidzianemu;
06. Sprawdzić po kolei poprawne działanie wszystkich urządzeń bezpieczeństwa obecnych w instalacji (fotokomórki, "czułe brzegi", zatrzymanie awaryjne, itp.); oraz sprawdzić, czy funkcjonowanie bramy odpowiada przewidzianemu;
07. Zlecić manewr zamknięcia i sprawdzić siłę uderzenia skrzydła w ogranicznik mechanicznego wyłącznika krańcowego. Jeżeli wystąpi konieczność, spróbować rozładować nacisk, i znaleźć regulację, która da lepsze rezultaty;

08. Jeżeli niebezpieczne sytuacje powodowane ruchem skrzydła zostały wyeliminowane za pomocą ograniczenia siły uderzenia należy dokonać pomiaru siły według normatywy EN 12445;

Adnotacja – Motoreduktor nie jest wyposażony w urządzenia regulacyjne momentu, czyli takie regulacje są powierzone Centralce sterowniczej.

Wprowadzenie do użytku

Wprowadzenie do użytku może nastąpić tylko po wykonaniu wszystkich faz próby technicznej motoreduktora, zakończonych pozytywnie i innych obecnych urządzeń. Aby wykonać wprowadzenie do użytku odnieść się do instrukcji obsługi Centrali sterowniczej.

WAŻNE – Zabrania się częściowego uruchamiania lub w sytuacjach "prowizorycznych".

6 KONSERWACJA PRODUKTU

Aby zachować stały poziom bezpieczeństwa i zagwarantować maksymalną trwałość automatu należy wykonywać regularną konserwację.

Konserwacja musi być wykonywana zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi dotyczącymi bezpieczeństwa i na podstawie obowiązujących przepisów i normatyw. Dla motoreduktora konieczna jest konserwacja zaprogramowana na maksymalny okres do 6 miesięcy.

Czynności konserwacyjne:

01. Odciąć wszystkie źródła zasilania elektrycznego.
02. Sprawdzić stan zużycia wszystkich materiałów wchodzących w skład automatu ze szczególną uwagą na erozję lub utlenienie części konstrukcji; zastąpić elementy nie przedstawiające wystarczającej gwarancji.
03. Sprawdzić czy połączenia na śruby są odpowiednio dociśnięte.
04. Sprawdzić czy spirala i ślimak są odpowiednio nasmarowane.
05. Sprawdzić stan zużycia ruchomych części i ewentualnie zastąpić zużyte.
06. Ponownie podłączyć źródła zasilania elektrycznego i wykonać wszystkie próby przedstawione w rozdziale 5.

Dla innych urządzeń obecnych w instalacji odnieść się do konkretnych instrukcji obsługi.

LIKwidACJA PRODUKTU

Ten produkt jest częścią integracyjną automatu i dlatego, musi być zlikwidowany razem z nim.

Tak jak przy czynnościach montażowych, zarówno po zużyciu produktu, czynności eliminacji muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel.

Produkt składa się z różnych materiałów: niektóre mogą być odzyskiwane, inne muszą być zlikwidowane. Dowiedźcie się o systemach odzyskiwania lub likwidacji przewidzianych w prawie obowiązującym na waszym terytorium, dla tej kategorii produktu.

Uwaga! – niektóre części produktu mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które rozproszone, mogłyby zagrażać środowisku naturalnemu i ludzkiemu zdrowiu.

Jak wskazuje symbol obok, zabrania się wyrzucania produktu do odpadów domowych. Należy wykonać "selektywną zbiórkę odpadów" dla likwidacji, zgodnie z metodami przewidzianymi przepisami obowiązującymi na waszym terytorium lub oddać produkt sprzedawcy w momencie zakupu nowego równoważnego produktu.



Uwaga! – przepisy obowiązujące na poziomie lokalnym mogą przewidywać poważne kary w przypadku nielegalnej likwidacji tego produktu.

CECHY TECHNICZNE PRODUKTU

OSTRZEŻENIE: • Wszystkie przytoczone cechy techniczne, odnoszą się do temperatury otoczenia 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w każdym momencie, gdy uzna za konieczne, zachowując tą sama funkcjonalność i użycie.

Toona seria 4

	TO4005	TO4006	TO4015	TO4605	TO4024
Typ	motoreduktor elektromechaniczny do bram i drzwi skrzydłowych				
Zasilanie	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz	24 Vdc
Pobór maksymalny	1,5 A	1,5 A	1,5 A	1,3 A	5 A
Pobór znamionowy	1 A	1 A	1 A	0,9 A	2 A
Moc maks. pobrana	340 W	340 W	340 W	300 W	120 W
Moc znamionowa pobrana	180 W	180 W	180 W	160 W	48 W
Kondensator wbudowany	7 µF	7 µF	7 µF	7 µF	-
Stopień ochrony	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Przebieg	385 mm	350 mm	385 mm	385 mm	385 mm
Prędkość bez obciążenia	0,016 m/s	0,016 m/s	0,013 m/s	0,016 m/s	0,016 m/s
Prędkość z obciążeniem	0,012 m/s	0,012 m/s	0,010 m/s	0,012 m/s	0,012 m/s
Siła maksymalna	1800 N	1800 N	1800 N	1800 N	1800 N
Siła znamionowa	600 N	600 N	600 N	600 N	600 N
Temperatura funkcjonowania	od -20 °C do +50 °C	od -20 °C do +50 °C	od -20 °C do +50 °C	od -20 °C do +50 °C	da -20 °C a +50 °C
Zabezpieczenie termiczne	140 °C	140 °C	140 °C	140 °C	-
Cykle godzinowe przy sile znamionowej	58	58	54	50	95
Trwałość	szacowana na ok 80.000 i 250.000 cykli manewrów, według warunków przedst. W Tabeli 2				
Klasa izolacji	F	F	F	F	F
Rozmiary (mm)	820 x 115 x 105 h	820 x 115 x 105 h	820 x 115 x 105 h	820 x 115 x 105 h	820 x 115 x 105 h
Ciężar	6 kg	6 kg	6 kg	6 kg	6 kg

Toona seria 5

	TO5015	TO5016	TO5605	TO5024	TO5024I	TO5024HS
Typ	motoreduktor elektromechaniczny do bram i drzwi skrzydłowych					
Zasilanie	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz	230 Vac 50 Hz	24 Vdc	24 Vdc	24 Vdc
Pobór maksymalny	1,5 A	1,5 A	1,3 A	5 A	5 A	8 A
Pobór znamionowy	1 A	1 A	0,9 A	2,2 A	2,2 A	2,5 A
Moc maksymalna pobrana	340 W	340 W	300 W	120 W	120 W	192 W
Moc znamionowa pobrana	180 W	180 W	160 W	48 W	60 W	60 W
Kondensator wbudowany	7 µF	7 µF	7 µF	-	-	-
Stopień ochrony	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Przebieg	540 mm	505 mm	540 mm	540 mm	540 mm	505 mm
Prędkość bez ładunku	0,013 m/s	0,013 m/s	0,016 m/s	0,016 m/s	0,013 m/s	0,025 m/s
Prędkość z ładunkiem	0,010 m/s	0,010 m/s	0,012 m/s	0,012 m/s	0,010 m/s	0,018 m/s
Siła maksymalna	1800 N	1800 N	1800 N	1800 N	2200 N	1800 N
Siła znamionowa	600 N	600 N	600 N	600 N	800 N	600 N
Temperatura funkcjonowania	od -20°C a +50°C	od -20°C a +50°C	od -20°C a +50°C	od -20°C a +50°C	od -20°C a +50°C	od -20°C a +50°C
Zabezpieczenie termiczne	140 °C	140 °C	140 °C	-	-	-
Cykle godzinowe przy sile znamionowej	54	54	50	95	75	130
Trwałość	szacowana na ok 80.000 i 250.000 cykli manewrów, według warunków przedst. W Tabeli 2					
Klasa izolacji	F	F	F	F	F	F
Rozmiary (mm)	965 x 115 x 105 h	965 x 115 x 105 h	965 x 115 x 105 h	965 x 115 x 105 h	965 x 115 x 105 h	965 x 115 x 105 h
Ciężar	7 kg	7 kg	7 kg	7 kg	8 kg	7,5 kg

Toona seria 6-7

	TO6024HS	TO7024
Typ	motoreduktor elektromechaniczny do bram i drzwi skrzydłowych	
Zasilanie	24 Vdc	24 Vdc
Pobór maksymalny	5 A	5 A
Pobór znamionowy	2,5 A	2,5 A
Moc maksymalna pobrana	120 W	120 W
Moc minimalna pobrana	60 W	60 W
Stopień ochrony	IP 44	IP 44
Przebieg	584 mm	584 mm
Prędkość bez obciążenia	0,013 m/s	0,013 m/s
Prędkość z obciążeniem	0,011 m/s	0,011 m/s
Siła maksymalna	2700 N	2700 N
Siła znamionowa	1400 N	1400 N
Temperatura funkcjonowania	da -20 °C a +50 °C	da -20 °C a +50 °C
Cykle godzinowe przy sile znamionowej	41	41
Trwałość	szacowana na ok 80.000 i 250.000 cykli manewrów, wg. war. przedst. w Tabeli 2	
Klasa izolacji	F	F
Rozmiary (mm)	1200 x 128 x 150 h	1200 x 128 x 150 h
Ciężar	15 kg	15 kg

Trwałość produktu

Trwałość to średni okres żywotności produktu. Wartość trwałości jest zależna od wskaźnika uciążliwości manewrów wykonanych przez automat: czyli sumą wszystkich czynników składających się na zużycie produktu (patrz Tabela 2).

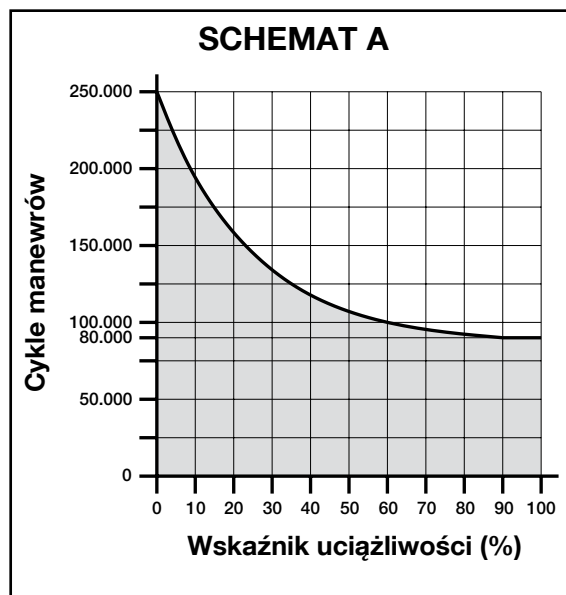
Aby ustalić możliwą trwałość waszego automatu należy postępować w następujący sposób:

01. Obliczyć wskaźnik uciążliwości dodając wartości w procentach znajdujące się w **Tabeli 2**:

02. W **Schemacie A** od otrzymanej wartości, zaznaczyć pionową linię, aż do skrzyżowania krzywej; z tego punktu zaznaczyć linię pionową, aż do skrzyżowania linii "cykle manewrów". Otrzymana wartość jest szacowaną trwałością waszego produktu.

Szacowanie trwałości jest wykonywane na podstawie obliczeń projektowych i wyników prób przeprowadzonych na prototypach. Będąc wartością szacunkową, nie gwarantuje rzeczywistej trwałości produktu.

		Wskaźnik uciążliwości		
		Toona 4	Toona 5	Toona 6-7
Ciężar skrzydła:	> 200 kg	10 %	0 %	0 %
	> 300 kg	20 %	10 %	0 %
	> 400 kg	30 %	20 %	10 %
	> 500 kg	-	30 %	20 %
Długość skrzydła:	2 - 3 m	20 %	0 %	0 %
	3 - 4 m	-	10 %	0 %
	4 - 5 m	-	20 %	10 %
	5 - 6 m	-	-	20 %
	6 - 7 m	-	-	30 %
Temperatura otoczenia wyższa od 40°C lub niższa od 0°C, lub wilgotno wyższa od 80%		20 %	20 %	20 %
Ślepe skrzydło:		15 %	15 %	15 %
Montaż w strefie wietrznej:		15 %	15 %	15 %



Przykład obliczania trwałości motoreduktora Toona seria 5 (Odniesić się do Tabeli 2 i do schematu A):

- ciężar skrzydła = 350 kg (wskaźnik uciążliwości = 10%)
- długość skrzydła = 3,5 m (wskaźnik uciążliwości = 10%)
- brak innych elementów zużycia

Całkowity wskaźnik uciążliwości = 20%

Szacowana trwałość = 160.000 cykli manewru

Deklaracja zgodności CE i deklaracja włączenia maszyny nieukończonej

Deklaracja zgodna z Dyrektywami: 2004/108/WE (EMC); 2006/42/WE (MD) załącznik II, część B

Uwaga - Zawartość niniejszej deklaracji zgodności odpowiada oświadczeniom znajdującym się w oficjalnym dokumencie złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., w szczególności ostatnim zmianom dostępnym przed wydrukowaniem niniejszej instrukcji. Niniejszy tekst został dostosowany w celach wydawniczych. Kopię oryginalnej deklaracji można uzyskać w siedzibie spółki Nice S.p.a. (TV) I.

Numer: 288/TO

Wydanie: 4

Język: PL

Nazwa producenta:

Nice s.p.a.

Adres:

Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy

**Osoba upoważniona do
sporządzenia dokumentacji
technicznej:**

Nice s.p.a.

Typ produktu:

Motoreduktor elektromechaniczny serii „TOONA”

Model:

TO4005, TO4015, TO4024, TO4605, TO5015,
TO5016, TO5024, TO5605, TO5624, TO7024

Urządzenia dodatkowe:

Ja, niżej podpisany Mauro Sordini jako Chief Executive Officer, oświadczam na własną odpowiedzialność, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami:

- Dyrektywa PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY NR 2004/108/WE z dnia 15 grudnia 2004 roku w sprawie ujednoczenia prawodawstwa państw członkowskich w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej, znosząca dyrektywę 89/336/EWG, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007+A1:2011

Ponadto, produkt jest zgodny z następującą dyrektywą w zakresie wymagań dotyczących maszyn nieukończonych:

Dyrektywa PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY NR 2006/42/WE z dnia 17 maja 2006 r. dotycząca maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie)

- Niżej podpisany deklaruje, że stosowna dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z załącznikiem VII B dyrektywy 2006/42/WE oraz, że spełnione zostały następujące wymagania podstawowe: 1.1- 1.1.2- 1.1.3- 1.2.1-1.2.6- 1.5.1-1.5.2- 1.5.5- 1.5.6- 1.5.7- 1.5.8- 1.5.10- 1.5.11
- Producent zobowiązuje się do przekazania władzom krajowym, w odpowiedzi na uzasadnione zapytanie, informacji dotyczących maszyny nieukończonej, zachowując całkowicie swoje prawa do własności intelektualnej.
- Jeżeli maszyna nieukończona oddana zostanie do eksploatacji w kraju europejskim, którego język urzędowy jest inny niż język niniejszej deklaracji, importer ma obowiązek dołączyć do niniejszej deklaracji stosowne tłumaczenie.
- Ostrzegamy, że maszyny nieukończonej nie należy uruchamiać do czasu, kiedy maszyna końcowa, do której zostanie włączona, nie uzyska deklaracji zgodności (jeżeli wymagana) z założeniami dyrektywy 2006/42/WE.

Ponadto produkt jest zgodny z następującymi normami:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-103:2003+A11:2009

Produkt jest zgodny z następującymi normami (w zakresie mających zastosowanie części):

EN 13241-1:2003+A1:2011, EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003+A1:2009

Oderzo, 30 październik 2014

Inż. Mauro Sordini
(Chief Executive Officer)



EN - OPERATION MANUAL

IT - MANUALE D'USO

FR - GUIDE DE L'UTILISATEUR

ES - MANUAL DE USO

DE - GEBRAUCHSANLEITUNG

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

NL - GEBRUIKSHANDLEIDING

RU - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Instrukcje i ostrzeżenia przeznaczone dla użytkownika motoreduktora Toona seria 4-5-6-7

Przed pierwszym użyciem automatu, zapytajcie montażystę o pochodzenie ryzyka szkodliwego i poświęćcie kilka minut na przeczytanie instrukcji obsługi i ostrzeżeń otrzymanych od montażysty. Zachowajcie instrukcję na przyszłość, do wglądu przy każdej ewentualnej niepewności, w razie potrzeby przekazać ją nowemu właścicielowi automatu.

UWAGA! – Wasz automat jest mechanizmem, który dokładnie wykonuje wasze polecenia; przy niepoprawnym i nieodpowiedzialnym użyciu może być niebezpieczny:

– **Nie zlecać ruchów gdy w zasięgu działania znajdują się osoby, zwierzęta lub rzeczy.**

– **Jest surowo zabronione dotykanie części automatu podczas gdy brama lub drzwi są w ruchu!**

– **Przejście jest dozwolone tylko gdy brama lub drzwi są całkowicie otwarte z zatrzymanymi skrzydłami!**

• **Dzieci:** instalacja automatu zapewnia wysoki stopień bezpieczeństwa, zabraniając, dzięki czujnikom, jakichkolwiek ruchów w obecności osób lub rzeczy i gwarantując przewidywalną i bezpieczną aktywację. Należy jednak zabronić dzieciom zabaw w pobliżu automatu, aby zapobiegać uaktywnieniu automatu, nie pozostawiać pilota w ich zasięgu: nie jest zabawą!

• Produkt nie jest przeznaczony do użycia przez osoby (również dzieci) których możliwości fizyczne, zmysłowe i psychiczne są ograniczone, lub przez osoby z brakiem doświadczenia oraz znajomości, chyba że za pośrednictwem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, pod jej nadzorem lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących używania produktu.

• **Nieprawidłowości:** Jak tylko zauważycie jakąkolwiek nieprawidłową działalność automatu, odetnijcie zasilanie automatycznej instalacji i wykonajcie ręczne odblokowanie. Nie próbujcie wykonywać napraw, zwróćcie się o pomoc do technika, który zamontował automat: w międzyczasie instalacja może działać jako nieautomatycznie otwarcie, po odblokowaniu motoreduktora jak opisano dalej.

• **Konserwacja:** Jak każda maszyna wasz automat wymaga okresowej konserwacji dla jak najdłuższego okresu żywotności i całkowitego bezpieczeństwa. Uzgodnijcie z technikiem montującym plan okresowej konserwacji; Nice zaleca czynności konserwacyjne co 6 miesięcy przy prywatnym użyciu, ten okres może się zmieniać w zależności od częstotliwości użycia. Jakkolwiek czynność kontrolna, konserwacji lub naprawy musi być wykonana przez wykwalifikowany personel.

• Nawet jeżeli waszym zdaniem jesteście w stanie, nie zmieniajcie instalacji i parametrów zaprogramowania oraz regulacji automatu: odpowiedzialny jest technik montujący.

• Próba techniczna, okresowa konserwacja i ewentualne naprawy muszą być udokumentowane przez osobę, która ich dokonuje i takie dokumenty są przechowywane przez właściciela instalacji. Jedyne czynności które możecie wykonywać i zalecamy ich okresowe wykonywanie, to czyszczenie szkiełek fotokomórki i usunięcie ewentualnych liści lub kamieni, które mogą blokować automat. Aby zabronić uruchomienia bramy przez inne osoby, podczas wykonywania tych czynności, pamiętajcie o odblokowaniu automatu (jak opisano poniżej) i używajcie do czyszczenia tylko szmatki zwilżonej wodą.

• **Likwidacja:** Po okresie żywotności automatu, upewnijcie się, czy likwidacja została wykonana przez wykwalifikowane osoby i, że materiały zostaną odzyskane lub zlikwidowane zgodnie z lokalnie obowiązującym prawem.

• **W przypadku zaniku lub braku zasilania:** W oczekiwaniu na zadziałanie waszego montażysty lub przywrócenie energii elektrycznej, jeżeli instalacja nie jest wyposażona w baterię buforową, automat może być używany. Należy ręcznie odblokować motoreduktor (patrz "Odblokowanie i zablokowanie motoreduktora") i ręcznie przesunąć skrzydło bramy do żądanej pozycji.

RĘCZNE ODBLOKOWANIE I ZABLOKOWANIE MOTOREDUKTORA

Motoreduktor jest wyposażony w mechaniczny system, który pozwala na ręczne otwarcie i zamknięcie bramy. Takie czynności muszą być wykonywane w przypadkach black-out elektrycznego lub nieprawidłowości funkcjonowania.

WAŻNE! – Czynność odblokowania i zablokowania motoreduktora musi być wykonywana tylko gdy skrzydło jest nieruchome.

W modelach zmiennych serii Toona 4-5, aby ręcznie poruszyć skrzydło bramy, nie jest konieczne odblokowanie motoreduktora, wystarczy przesunąć skrzydło działając na nie siłą.

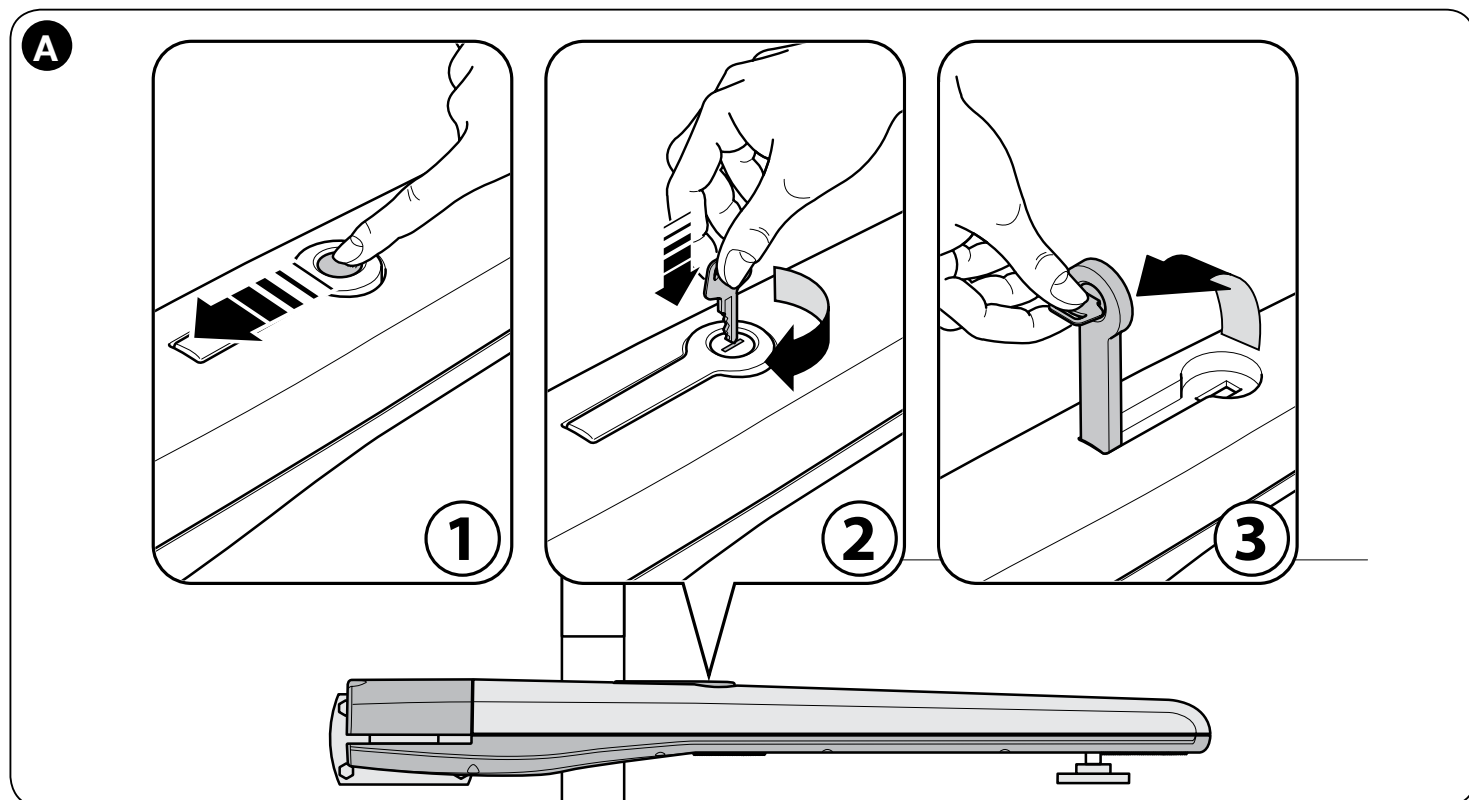
Jeżeli w automacie jest obecny elektrozamek, przed poruszeniem skrzydła, należy upewnić się, czy jest on odblokowany.

ODBLOKOWANIE ręczne motoreduktora (**rys. A**):

01. Przesunąć membranę ochronną i włożyć klucz przekręcając go w kierunku zegarowym;
02. Pociągnąć uchwyt do góry, towarzysząc mu;
03. W tym momencie, przesunąć ręcznie skrzydło bramy do żądanej pozycji.

ZABLOKOWANIE ręczne motoreduktora:

01. Zamknąć uchwyt i przekręcić klucz w kierunku przeciwnym do zegarowego
02. Wyjąć klucz i zamknąć membranę ochronną.





Nice SpA
Oderzo TV Italia
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com